

Provinces maritimes

du Canada

le plaisir de mieux voyager



ULYSSE

TERRE-NEUVE-
ET-LABRADOR

Provinces maritimes du Canada

- À ne pas manquer ★★ ★★
- Vaut le détour ★★ ★
- Intéressant ★



--- Cabot Trail

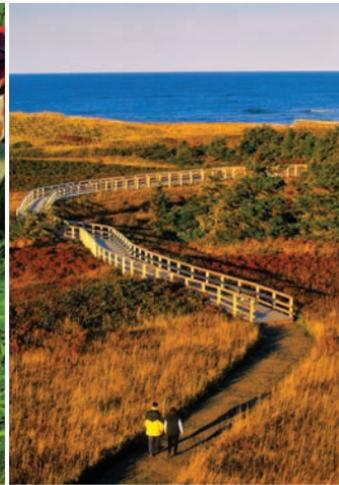
© UIJYSSE

Benoit Prieur

Provinces maritimes

du Canada

7^e édition

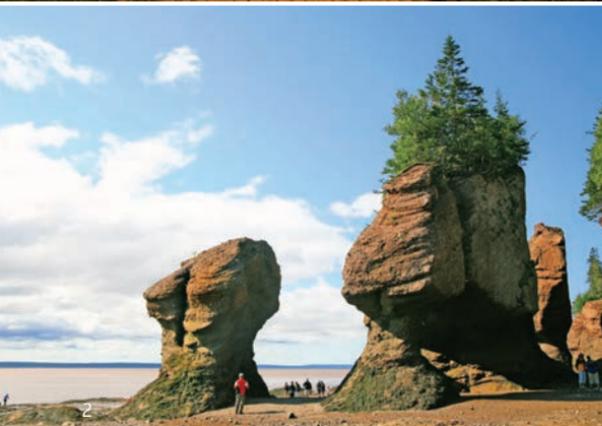
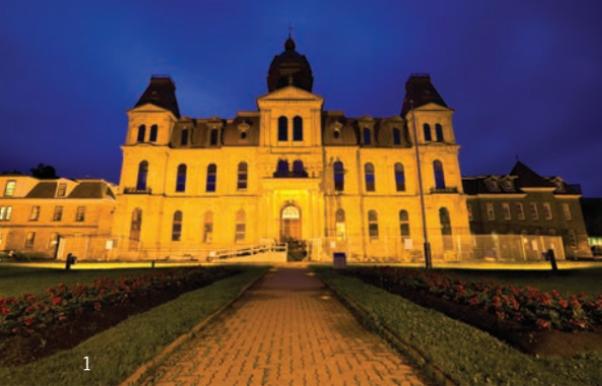


C'est tchurieux la vie, pareil! Tout un chacun cherche son bonheur, ça ya pas à se tromper. Ben coument ça se fait ben que d'autchuns le trouveront et d'autchuns le trouveront point?

Antonine Maillet
La Sagouine

C'est tout de même curieux la vie! Il n'y a pas à dire, chacun cherche son bonheur. Alors, comment se fait-il que certains le trouvent et d'autres pas?

ULYSSE





Nouveau-Brunswick

1. L'édifice de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick à Fredericton, siège du gouvernement provincial depuis 1882. (page 62) © iStockphoto.com/Arpad Benedek
2. Les formations rocheuses du parc de Hopewell Rocks, surnommées les pots de fleurs, constituent l'un des attraits les plus connus de la province. (page 97) © Dreamstime.com/Onepony
3. Dans le sud du Nouveau-Brunswick, les paysages sont marqués par un des plus formidables phénomènes naturels du monde : les marées de la baie de Fundy. (page 83) © J. Pleau/Parcs Canada
4. Parcouru de dizaines de kilomètres de sentiers et de passerelles, le paysage côtier du parc national Kouchibouguac est ponctué de marais salés, de lagunes, de dunes et de plages de sable doré. (page 118) © Wayne Barrett et Anne MacKay/Parcs Canada.
5. Le très pittoresque phare d'East Quoddy Head occupe un emplacement magnifique sur l'île Campobello. (page 89) © Dreamstime.com/Lightningboldt
6. Le Market Square du centre-ville de Saint-John allie un aménagement moderne à des bâtiments du XIX^e siècle. (page 91) © Dreamstime.com/Gvictoria



Nouvelle-Écosse

1. Ville au riche patrimoine architectural dotée d'un des plus longs ports naturels du monde, Halifax se laisse découvrir avec ravissement. (page 137) © NovaScotia.com/R. Matina
2. Silloné de rivières tranquilles et poissonneuses, le parc national Kejimikujik constitue une halte de choix pour les amateurs de canot et de kayak. (page 196) © Dale Wilson/Parcs Canada
3. Sur l'île du Cap-Breton, le Cabot Trail est construit le long de falaises escarpées se jetant dans l'océan et ponctué de points de vue qui révèlent des panoramas magnifiques. (page 216) © NovaScotia.com
4. Observation des baleines au large de Brier Island, dans la région de l'ancienne Acadie. (page 179) © NovaScotia.com/Scott Munn
5. En été, des étudiants vêtus et armés comme des militaires du 78th Highlanders font des manœuvres dans l'enceinte de la Citadelle d'Halifax. (page 139) © Chris Reardon/Parcs Canada



3



4



5





Île-du-Prince-Édouard

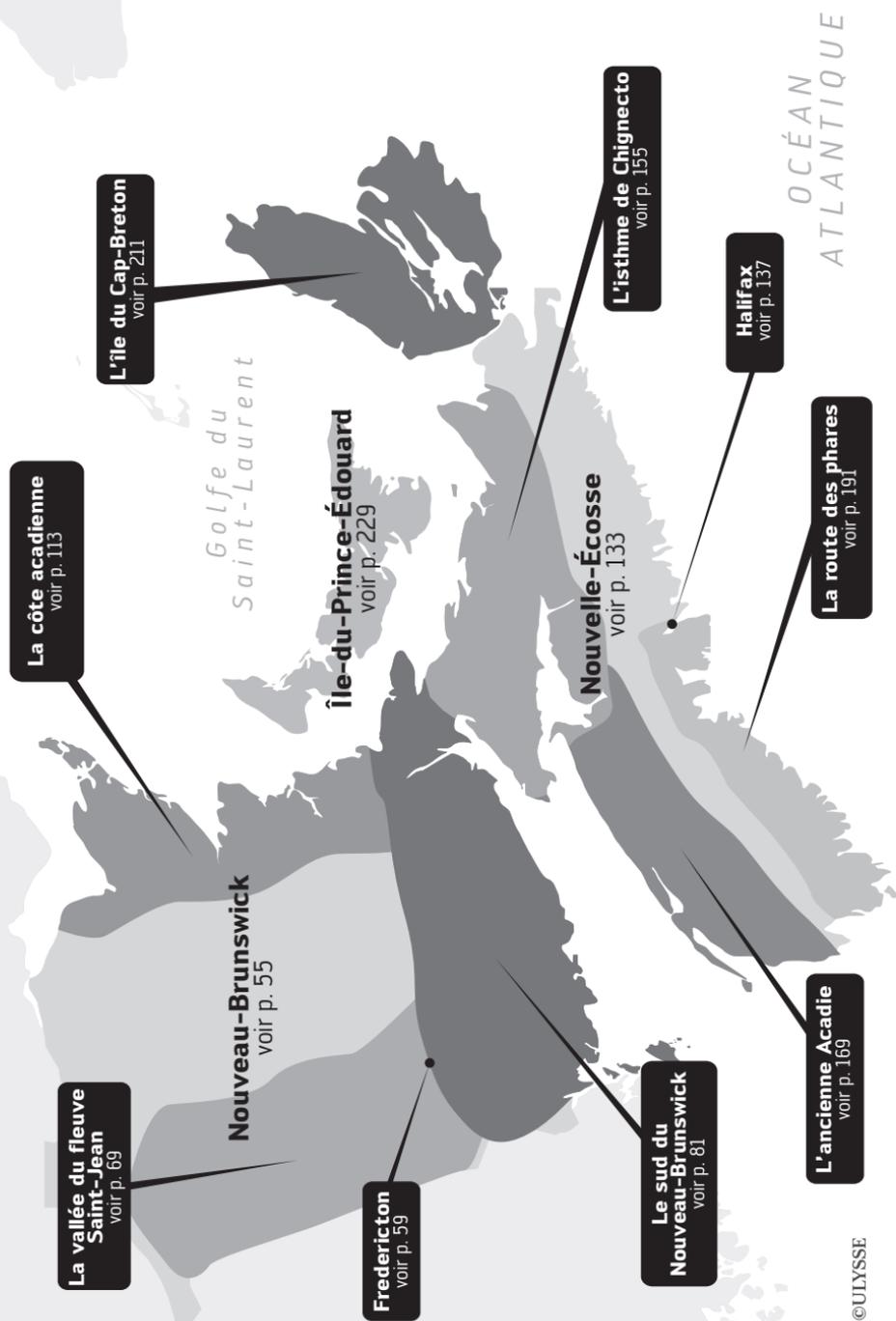
1. Paysage côtier à Park Corner, dans le centre de l'île, une région de splendides falaises escarpées et de belles plages de sable fin. (page 238) © Shirley Gallant 2010
2. Le parc national de l'Île-du-Prince-Édouard s'étend le long de la côte nord de l'île et protège un environnement bien particulier composé entre autres de dunes à l'écosystème fragile, de plages magnifiques et de marais salés. (page 239) © Shirley Gallant 2010
3. Le pont de la Confédération relie le Nouveau-Brunswick à l'Île-du-Prince-Édouard. (page 237)
© iStockphoto.com/Denis Jr. Tangney
4. La populaire plage de Brackley Beach, un petit hameau en bordure de la baie de Rustico. (page 242)
© 2010 Paul Baglole

Page suivante

- Peggy's Cove, l'un des sites touristiques les plus photographiés au Canada. (page 201) © NovaScotia.com



Localisation des circuits



Crédits

Auteur: Benoit Prieur

Mise à jour de la 7^e édition: Rodolphe Lasnes

Éditeur: Pierre Ledoux

Correcteur: Pierre Daveluy

Infographistes: Annie Gilbert, Judy Tan, Philippe Thomas

Adjointe à l'édition: Julie Brodeur

Recherche, rédaction et collaboration aux éditions antérieures: Caroline Béliveau, Julie Brodeur, Pascale Couture, Thierry Ducharme, Alexandra Gilbert, Marie-Josée Guy, John Hull, François Rémillard, Maxime Soucy

Photographies: Page couverture, Le Pays de la Sagouine à Bouctouche: © Claude Bouchard/First Light/Corbis; Page de titre, Coffres aux couleurs du drapeau acadien: © NovaScotia.com/Scott Munn; Paysage bucolique de l'Île-du-Prince-Édouard: © J. Sylvester/Parcs Canada; Quatrième de couverture, Pont de la Confédération: © iStockphoto.com/Karen Massier; Les marées de la baie de Fundy: © J. Pleau/Parcs Canada; Observation des baleines au large de Brier Island: © NovaScotia.com/Scott Munn

Cet ouvrage a été réalisé sous la direction de Claude Morneau.

Remerciements

Merci à Diane Rioux et Serge Collin de Tourisme Nouveau-Brunswick, Andrea Young de Destination Halifax, Isabel MacDougall de Tourism Prince Edward Island, Pamela Wambach de la Nova Scotia Tourism Agency, Brigitte Cooney, Christophe Rivet et Bronwyn Pavey de Parcs Canada, Wayne Sturgeon de Grand Manan Tourism, Kathleen Galipeau, Louise Hélène Bastien et Andrée Ripuel pour leur aide.

Guides de voyage Ulysse reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC) pour ses activités d'édition.

Guides de voyage Ulysse tient également à remercier le gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

Guides de voyage Ulysse est membre de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Note aux lecteurs

Tous les moyens possibles ont été pris pour que les renseignements contenus dans ce guide soient exacts au moment de mettre sous presse. Toutefois, des erreurs peuvent toujours se glisser, des omissions sont toujours possibles, des adresses peuvent disparaître, etc.; la responsabilité de l'éditeur ou des auteurs ne pourrait s'engager en cas de perte ou de dommage qui serait causé par une erreur ou une omission.

Écrivez-nous

Nous apprécions au plus haut point vos commentaires, précisions et suggestions, qui permettent l'amélioration constante de nos publications. Il nous fera plaisir d'offrir un de nos guides aux auteurs des meilleures contributions. Écrivez-nous à l'une des adresses suivantes, et indiquez le titre qu'il vous plairait de recevoir.

Guides de voyage Ulysse

4176, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2W 2M5, www.guidesulysse.com, texte@ulysse.ca

Les Guides de voyage Ulysse, sarl, 127, rue Amelot, 75011 Paris, France, www.guidesulysse.com, voyage@ulysse.ca

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Vedette principale au titre:

Prieur, Benoit, 1965-

Provinces maritimes du Canada

7^e éd.

(Guide de voyage Ulysse)

Publ. antérieurement sous le titre: Provinces atlantiques du Canada.

Comprend un index.

ISBN 978-2-89464-569-7

1. Provinces de l'Atlantique - Guides. I. Titre. II. Titre: Provinces atlantiques du Canada. III. Collection: Guide de voyage Ulysse.

FC2004.P74 2013

917.15045

C2012-942426-9

Toute photocopie, même partielle, ainsi que toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, sont formellement interdites sous peine de poursuite judiciaire.

© Guides de voyage Ulysse inc.

Tous droits réservés

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Dépôt légal – Deuxième trimestre 2013

ISBN 978-2-89464-569-7 (version imprimée)

ISBN 978-2-76580-056-9 (version numérique PDF)

ISBN 978-2-76580-068-2 (version numérique ePub)

Imprimé au Canada



À moi... Les provinces maritimes!

Que ce soit pour une semaine ou un mois, vivez au rythme marin et célébrez l'art de vivre des provinces maritimes. Pour le plaisir de contempler des paysages côtiers grandioses et de découvrir une mosaïque de cultures des plus vivantes, les provinces maritimes vous révèlent une région pittoresque ponctuée de villages de pêcheurs aux maisons colorées, de plages somptueuses, de formidables phénomènes naturels et de lieux historiques marquants.

Le meilleur des provinces maritimes

Pour aller à la rencontre du peuple acadien

Nouveau-Brunswick

- Lieu historique national du Fort-Beauséjour–Fort-Cumberland p. 100
- Musée acadien de l'Université de Moncton p. 98
- Pays de la Sagouine p. 118
- Festival Acadien de Caraquet p. 132
- Village historique acadien p. 122

Nouvelle-Écosse

- Lieu historique national de Grand-Pré p. 172
- Centre d'interprétation et musée acadien p. 180
- Festival acadien de Clare p. 188
- Râpure Acadienne p. 186

Île-du-Prince-Édouard

- Musée Acadien de l'Île-du-Prince-Édouard p. 249

Pour revivre la passionnante histoire de la région

Nouveau-Brunswick

- Quartier historique de la garnison p. 61
- Village historique de Kings Landing p. 76
- Musée du Nouveau-Brunswick p. 91

Nouvelle-Écosse

- Lieu historique national de la Citadelle-d'Halifax p. 139
- Musée canadien de l'immigration du Quai 21 p. 144
- Lieu historique national de Port-Royal p. 177

- Lieu historique national du Fort-Anne p. 177
- Cape Breton Miner's Museum p. 220
- Lieu historique national de la Forteresse-de-Louisbourg p. 220

Île-du-Prince-Édouard

- Lieu historique national Province House p. 233
- Founder's Hall p. 235
- Orwell Corner Historic Village p. 243

Pour découvrir les traditions maritimes

Nouveau-Brunswick

- Musée des boucanières p. 116
- Festival des pêches et de l'aquaculture de Shippagan p. 132
- Éco-musée de l'huître p. 123

Nouvelle-Écosse

- Maritime Museum of the Atlantic p. 142
- Fisherman's Cove p. 145
- Cape Forchu Lightstation p. 181

- Fisheries Museum of the Atlantic p. 198
- *Bluenose II* p. 198
- Phare de Peggy's Cove p. 201

Île-du-Prince-Édouard

- Point Prim Lighthouse p. 243
- Basin Head Fisheries Museum p. 246
- East Point Lighthouse p. 246
- Green Park Shipbuilding Museum & Yeo House p. 251

Pour les amants de la nature

Nouveau-Brunswick

- Île Grand Manan p. 89
- Parc naturel Irving p. 95
- Parc national Fundy p. 96
- Parc de la Sauvagine p. 100
- Éco-Centre Irving de la Dune de Bouctouche p. 118
- Parc national Kouchibouguac p. 118

Nouvelle-Écosse

- Public Gardens d'Halifax p. 140
- Annapolis Royal Historic Gardens p. 177
- Observation des baleines au départ de Brier Island et Long Island p. 179
- Parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton p. 216

Île-du-Prince-Édouard

- Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard p. 239
- Cedar Dunes Provincial Park p. 250

Pour les amateurs de sport

Nouveau-Brunswick

- Golf aux abords de la baie de Fundy sur l'Algonquin Golf Course p. 88
- Randonnée, vélo ou ski de fond sur le Sentier Fundy p. 96
- Randonnée ou vélo sur le Sentier NB Trail p. 124

Nouvelle-Écosse

- Randonnée dans la Cape Split Provincial Park Reserve p. 176

- Randonnée, canot, kayak et vélo dans le parc national et lieu historique national Kejimikujik p. 196
- Kayak de mer autour de l'île du Cap-Breton p. 218

Île-du-Prince-Édouard

- Randonnée, vélo, golf ou baignade dans le parc national de l'Île-du-Prince-Édouard p. 242
- Randonnée ou vélo sur le Confederation Trail p. 232

Pour combler les passionnés d'art et de culture

Nouveau-Brunswick

- Galerie d'art Beaverbrook p. 62
- Musée du Nouveau-Brunswick p. 91
- Galerie d'art Louise-et-Reuben-Cohen p. 98
- Festival international de musique baroque de Lamèque p. 132

Nouvelle-Écosse

- Art Gallery of Nova Scotia p. 142
- Anna Leonowens Gallery p. 153
- Bear River First Nations Heritage & Cultural Centre p. 178

Île-du-Prince-Édouard

- Confederation Centre of the Arts p. 233
- Victoria Playhouse p. 237

Pour faire plaisir aux enfants

Nouveau-Brunswick

- Côte magnétique p. 98
- Palais Crystal p. 100
- Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick p. 121

- Ross Farm Museum p. 200
- Lieu historique national Alexander-Graham-Bell p. 218
- Two Rivers Wildlife Park p. 220

Nouvelle-Écosse

- Harbour Hopper Tours p. 146
- Woolzles Children Bookstore p. 154
- Privateer Days p. 208

Île-du-Prince-Édouard

- Avonlea Village of Anne of Green Gables p. 239
- The Toy Factory p. 264

Pour se faire dorer sur la plage

Nouveau-Brunswick

- Plage de l'Aboiteau p. 116
- Parc provincial de la plage Parlee p. 116
- Parc national Kouchibouguac p. 118
- Îles Lamèque et Miscou p. 121, 122

Nouvelle-Écosse

- Crescent Beach (Lockeport) p. 194
- Carter's Beach p. 194
- Summerville Beach p. 194

Île-du-Prince-Édouard

- Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard p. 239
- Panmure Island Provincial Park p. 244

Pour goûter la gastronomie locale

Nouveau-Brunswick

- Marché public de Saint John p. 112
- Roland's Sea Vegetables p. 111
- Festival du homard de Shediac p. 132
- Pêcheries Aboiteau p. 129

Nouvelle-Écosse

- Halifax Seaport Farmers' Market p. 143
- Local Tasting Tours p. 149
- elements on holis p. 150
- Wild Carraway p. 166

- Vignobles des vallées d'Annapolis et de Gaspereau p. 175
- Hall's Harbour Lobster Pound & Restaurant p. 185

Île-du-Prince-Édouard

- Lot 30 p. 258
- Malpeque Oyster Barn p. 259
- New Glasgow Lobster Suppers p. 260
- Prince Edward Island Preserve Co. p. 240, 260
- Charlottetown Farmers' Market p. 264

Les provinces maritimes en temps et lieux

Une semaine

Pour un voyage d'une semaine, nous vous conseillons de vous concentrer soit sur le Nouveau-Brunswick ou sur la Nouvelle-Écosse.

Au Nouveau-Brunswick

Au Nouveau-Brunswick, entamez votre voyage à **Moncton**, une ville dynamique au centre du renouveau acadien. Gagnez ensuite la côte sud afin de visiter le **parc de Hopewell Rocks** et d'admirer ses impressionnantes formations rocheuses en forme de pots de fleurs, sculptées par la marée. Poursuivez votre route jusqu'au **parc national Fundy**, où vous pourrez emprunter l'un des sentiers qui mènent aux magnifiques falaises de **Point Wolfe** et qui offrent des points de vue magnifiques sur le littoral.

Sur la route de Saint John, les amateurs d'histoire marqueront une pause dans le pittoresque village de pêcheurs de **St. Martins**. À marée basse, il est possible d'y explorer les célèbres **cavernes marines**, accessibles depuis l'un des ponts couverts du village. Terminez enfin la semaine à **Saint John**, sillonnez son centre-ville aux rues étroites et bordées de bâtiments historiques, et imprégnez-vous de l'ambiance pétillante qu'offre son **marché public**, ouvert depuis 1876.

Autour de Saint John, le **Lieu historique national de la Tour-Martello-**

de-Carleton et le **parc naturel Irving** constituent d'agréables escapades. Ce circuit peut également s'effectuer au départ de **Fredericton**, élégante capitale du Nouveau-Brunswick, dotée de grands espaces verts et de magnifiques édifices religieux et gouvernementaux.

En Nouvelle-Écosse

En Nouvelle-Écosse, commencez votre périple à **Halifax**, une ville portuaire cosmopolite, au riche patrimoine historique et architectural, et la capitale de la province. Ne manquez pas d'y visiter le **Lieu historique national de la Citadelle-d'Halifax** et d'aller flâner dans les boutiques des **Historic Properties**. Longez ensuite la côte Atlantique jusqu'à **Lunenburg**, l'un des ports de pêche les plus pittoresques des provinces maritimes.

En rejoignant la baie de Fundy par la route 8, vous passerez par le **parc national et lieu historique national Kejimikujik**, qui constitue une halte de choix pour les amateurs de canotage et de randonnée pédestre. Visitez aussi le **Lieu historique national du Fort-Anne** à **Annapolis Royal**, le cœur de l'**ancienne Acadie**. Prenez la route 1 vers l'est et longez la vallée d'Annapolis jusqu'à **Cape Split**, pour une superbe vue d'ensemble de la baie de Fundy.

Avant de reprendre la route vers Halifax, rendez-vous enfin au **Lieu historique national de Grand-Pré**, qui commémore l'histoire des Acadiens, puis of-

frez-vous un repas raffiné dans le site enchanteur du vignoble du **Domaine de Grand Pré**.

Deux semaines

Au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse

Disposant de deux semaines, vous pourrez aisément combiner les circuits précédents en prenant le traversier à **Saint John** (N.-B.) pour vous rendre à **Digby** (N.-É.).

Vous pourrez aussi en profiter pour visiter le sud du Nouveau-Brunswick. Après avoir visité **St. Andrews**, célèbre lieu de villégiature depuis le XIX^e siècle, dont le cœur est agrémenté du magnifique **Jardin Kingsbrae**, évadez-vous vers l'île

Grand Manan pour aller observer les oiseaux, les baleines et sa paisible nature.

En Nouvelle-Écosse, faites un tour par **Annapolis Royal** et prenez le temps de vous arrêter à **Wolfville**, une mignonne bourgade universitaire à l'atmosphère victorienne dont les environs regorgent de vignobles. Après avoir exploré **Grand-Pré**, rejoignez enfin **Halifax**, d'où vous pourrez faire une excursion jusqu'à **Lunenburg**, en passant cette fois-ci par le pittoresque village de **Peggy's Cove** et son célèbre phare.

Trois semaines et plus

Un séjour de trois semaines et plus vous donnera le loisir d'entreprendre la grande tournée des trois provinces maritimes et vous conduira hors des sentiers battus.

Sur la côte acadienne (N.-B.)

En plus de vous permettre de visiter les attraits suggérés ci-dessus, un voyage d'au moins trois semaines vous donnera notamment l'occasion de partir à

la découverte de la côte acadienne du Nouveau-Brunswick. Ici, vous pourrez vous rendre au **parc national Kouchibouguac** pour contempler ses dunes et ses plages de sable doré bordées par des eaux chaudes.

Vous pourrez également vous arrêter au **Pays de la Sagouine** de **Bouctouche**, afin de revivre l'Acadie du début du XX^e siècle, ou à l'**Éco-Centre Irving** de la

Dune de Bouctouche, pour une randonnée pédestre dans un environnement exceptionnel.

Après avoir descendu la côte du Nouveau-Brunswick jusqu'à Cape Tourmentine, vous pourrez prendre le **pont de la Confédération** pour traverser le détroit de Northumberland et vous rendre à Borden-Carleton, sur l'Île-du-Prince-Édouard.

Sur l'Île-du-Prince-Édouard

Sur l'île, vous pourrez vous rendre à **Cavendish**, destination familiale par excellence, pour visiter l'**Avonlea Village of Anne of Green Gables** et le **Site patrimonial de la Maison Green Gables**, installé sur les lieux mêmes où Lucy Maud Montgomery situe l'action de son célèbre roman *Anne of Green Gables*. Cavendish est aussi la porte d'entrée du **parc national de l'Île-du-Prince-Édouard**, qui se prête bien aux randonnées à vélo, particulièrement le long du **sentier Homestead**. Les **plages** du parc sont idéales pour la baignade et comptent parmi les plus belles de l'est du continent. Dirigez-vous ensuite vers **Charlottetown**, coquette capitale provinciale, qui abrite le **Lieu historique national Province House**, lieu de naissance de la Confédération canadienne.

Sur l'isthme de Chignecto et l'île du Cap-Breton (N.-É.)

À Wood Islands, sur l'Île-du-Prince-Édouard, vous pourrez prendre le traversier pour Caribou, sur l'isthme de Chignecto, en Nouvelle-Écosse. Tout près, le centre de **Pictou** a conservé plusieurs jolis bâtiments bordant ses rues animées, et vous pourrez notamment y visiter le **Hector Heritage Quay**, un centre d'interprétation consacré à l'histoire de la goélette qui amena à Pictou les premiers colons d'origine écossaise en 1773.

De Pictou, vous pourrez suivre la route 104 pour atteindre l'étonnante île du Cap-Breton. Sur l'île, vous pourrez explorer le **Ceilidh Trail**, qui sillonne une région empreinte de la culture gaélique et ponctuée de superbes plages, puis le **Cabot Trail**, une route construite le long de falaises escarpées plongeant dans l'océan Atlantique et parsemée de hameaux pittoresques. L'un d'eux, **Chéticamp**, est la porte d'entrée du magnifique **parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton**, où les amateurs de randonnée pédestre peuvent notamment explorer le spectaculaire **Skyline Trail**.

Vous croiserez ensuite sur votre route le charmant village de pêcheurs de **Bay St. Lawrence**, puis le village de **St. Ann's**, qui abrite le **Gaelic College of Celtic Arts and Crafts** et son musée.

Derrière les mots



Rodolphe Lasnes

La plus récente mise à jour du guide *Provinces maritimes du Canada* a été confiée à **Rodolphe Lasnes**. Attiré par l'ailleur et à la recherche constante du dépassement, Rodolphe a commencé à voyager de ses propres ailes à 17 ans, en s'embarquant sur un bateau pour aller nettoyer les plages en Turquie. Il s'engage ensuite dans des études universitaires en marketing et commerce international, qu'il effectue entre la France, l'Espagne et le Canada. Ses emplois lui donnent l'occasion de vivre sous le soleil de Jeddah (Arabie saoudite), puis sous la pluie de Dublin (Irlande), avant de se frotter à l'hiver montréalais.

Plus intéressé par l'aspect international que commercial de son cursus, il se ménage des périodes sabbatiques pour prendre le large. Son premier voyage au long cours lui fait découvrir l'Inde et le Népal, puis le mène à Istanbul par la route, via le Pakistan et l'Iran. Lors d'un second périple de près d'un an, il explore l'Amérique du Sud et traverse l'Atlantique à la voile.

Depuis 2005, il se consacre entièrement à ses deux passions : les voyages et l'écriture. Deux activités qu'il combine en tant qu'auteur de guides et d'articles de voyage. Il est aussi écrivain, et ses deux premiers romans ont été publiés aux Éditions Leméac.

Rodolphe a aussi contribué à la mise à jour des guides *Ulysse Ouest canadien*, *Sud-Ouest américain*, *San Francisco*, *Nouvelle-Angleterre*, *Cuba*, *La Havane*, *Costa Rica*, *Nicaragua*, *Montréal* et *Escale à Montréal*.

En couverture



Aménagé sur l'Île-aux-Puces au cœur de la baie de Bouctouche, au Nouveau-Brunswick, le Pays de la Sagouine fait revivre l'Acadie du début du XX^e siècle en s'inspirant de la pièce de théâtre à grand succès *La Sagouine* d'Antoine Maillet.

Sommaire

Portrait	25	La vallée du fleuve Saint-Jean	69
Géographie	26	Accès et déplacements	71
Histoire	27	Attraits touristiques	71
Politique et économie	33	Hébergement	77
Architecture	34	Restaurants	79
Arts et culture	36	Sorties	80
		Achats	80
Renseignements généraux	39	Le sud du Nouveau-Brunswick	81
Formalités d'entrée	40	Accès et déplacements	83
Accès et déplacements	40	Attraits touristiques	84
Renseignements utiles, de A à Z	42	Hébergement	101
		Restaurants	107
Plein air	49	Sorties	109
Parcs	50	Achats	111
Plages	51		
Les loisirs d'été	51	La côte acadienne	113
Les loisirs d'hiver	53	Accès et déplacements	115
		Attraits touristiques	115
Le Nouveau-Brunswick	55	Hébergement	124
		Restaurants	129
Fredericton	59	Sorties	131
Accès et déplacements	60	Achats	132
Attraits touristiques	60		
Hébergement	64		
Restaurants	66		
Sorties	67		
Achats	68		

La Nouvelle-Écosse	133	Hébergement	202
		Restaurants	205
Halifax	137	Sorties	208
Accès et déplacements	138	Achats	209
AttraitS touristiques	139	L'île du Cap-Breton	211
Hébergement	146	Accès et déplacements	212
Restaurants	149	AttraitS touristiques	212
Sorties	151	Hébergement	222
Achats	153	Restaurants	225
L'isthme de Chignecto	155	Sorties	227
Accès et déplacements	157	Achats	228
AttraitS touristiques	157	L'île-du-Prince-Édouard	229
Hébergement	164	Accès et déplacements	231
Restaurants	165	AttraitS touristiques	233
Sorties	167	Hébergement	251
Achats	168	Restaurants	257
L'ancienne Acadie	169	Sorties	262
Accès et déplacements	171	Achats	263
AttraitS touristiques	171	Références	265
Hébergement	181	Index	266
Restaurants	184	Tableau des distances	285
Sorties	187	Lexique français-anglais	286
Achats	188	Légende des cartes	296
La route des phares	191	Symboles utilisés dans ce guide	296
Accès et déplacements	192		
AttraitS touristiques	192		

Liste des cartes

- Ancienne Acadie 170
- Cavendish, environs de 241
- Charlottetown 232
centre-ville 234
hébergement et restaurants 253
- Côte acadienne 114
- Dieppe 99
hébergement et restaurants 106
- Fredericton 58
hébergement et restaurants 65
centre-ville 61
hébergement et restaurants 65
- Halifax, région d' 136
centre-ville 141
- hébergement et restaurants 147
- Île du Cap-Breton 210
- Île-du-Prince-Édouard 230
- Isthme de Chignecto 156
- Moncton 99
hébergement et restaurants 106
- Nouveau-Brunswick 56
- Nouvelle-Écosse 134
- Route des phares 190
- Saint John et ses environs 93
centre-ville 94
hébergement et restaurants 104
- Shediac 117
hébergement et restaurants 126
- St. Andrews 87
hébergement et restaurants 102
- Sud du Nouveau-Brunswick 82
- Vallée du fleuve Saint-Jean 70

Liste des encadrés

- Africville (1840-1969) 143
- Alexander Graham Bell 218
- De la terre rouge 27
- La culture gaélique 213
- La Nouvelle-Écosse:
l'autre pays du vin 175
- La république du Madawaska 72
- Le *Bluenose* 199
- Le Grand Dérangement 173
- Le homard américain
(*Homarus americanus*) 195
- Le pluvier siffleur 247
- Le pygargue à tête blanche
(*Haliaeetus leucocephalus*) 221
- Les baleines de la baie de Fundy 86
- Les Brayons 74
- Les Malécites 75
- Lucy Maud Montgomery 239
- Oak Island, l'île mystérieuse 201
- Présence des Acadiens 250
- Un *ceilidh* 215
- Un pont pour l'île 237

Légende des cartes

 Attraitis	 Forêt ou parc	 Frontière internationale
 Hébergement	 Place	 Frontière provinciale ou d'État américain
 Restaurants	 Capitale nationale	 Chemin de fer
 Sorties	 Capitale provinciale ou d'État américain	 Tunnel
 Mer, lac, rivière		
 Aéroport international	 Gare routière	 Phare
 Aéroport régional	 Information touristique	 Plage
 Bâtiment/Point d'intérêt	 Marché	 Point de vue
 Cimetière	 Montagne	 Terrain de golf
 Église	 Musée	 Traversier (ferry)
 Gare ferroviaire	 Parc national	 Traversier (navette)
	 Autoroute Transcanadienne	
	 Route principale	 Route secondaire

Symboles utilisés dans ce guide

	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement
	Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre
<i>tj</i>	Tous les jours

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles.

Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter :

	Hébergement
	Restaurants
	Sorties
	Achats

Classification des attraitis touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 60\$
\$\$	de 60\$ à 100\$
\$\$\$	de 101\$ à 150\$
\$\$\$\$	de 151\$ à 225\$
\$\$\$\$\$	plus de 225\$

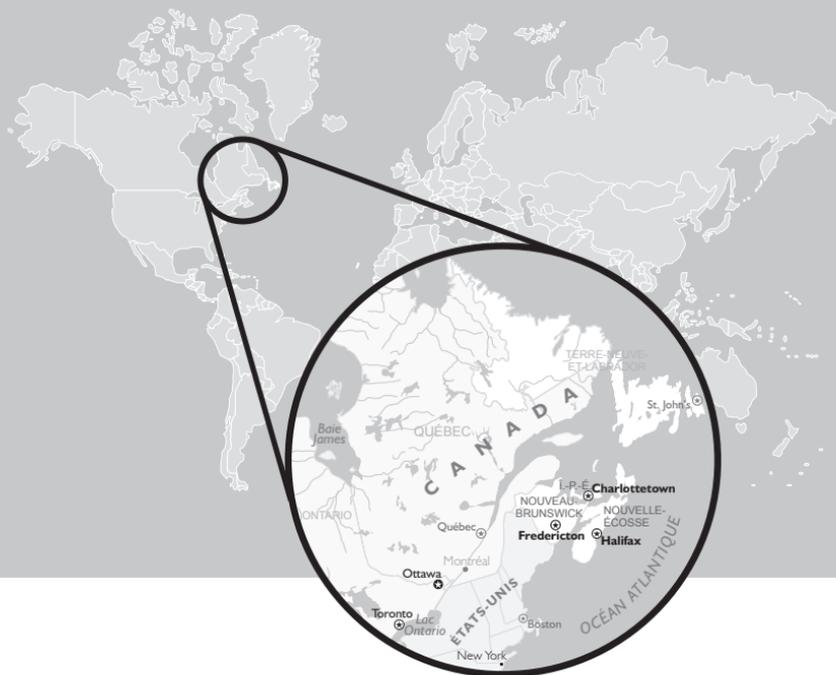
Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 50\$
\$\$\$\$	plus de 50\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars canadiens.

Situation géographique dans le monde



Les provinces maritimes du Canada

Nouveau-Brunswick

Le Nouveau-Brunswick est la seule province canadienne officiellement bilingue.

Population: 751 000 hab.

Superficie: 72 908 km²

Densité: 10,3 hab./km²

Capitale: Fredericton

Moyenne des températures:

Janvier -8°C

Juillet 19°C

Moyenne des précipitations:

1 143 mm par année

Nouvelle-Écosse

Population: 921 000 hab.

Superficie: 55 284 km²

Densité: 16,7 hab./km²

Capitale: Halifax

Moyenne des températures:

Janvier -4°C

Juillet 18°C

Moyenne des précipitations:

1 421 mm par année

Île-du-Prince-Édouard

Population: 140 000 hab.

Superficie: 5 660 km²

Densité: 24 hab./km²

Capitale: Charlottetown

Moyenne des températures:

Janvier -8°C

Juillet 18,5°C

Moyenne des précipitations:

1 173 mm par année

Portrait

Géographie	26	Architecture	34
Histoire	27	Arts et culture	36
Politique et économie	33		

Les provinces maritimes du Canada, soit le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, forment une région pittoresque qui conjugue la splendeur de milliers de kilomètres de paysages côtiers à de riches traditions locales et à un art de vivre fascinant.

Il y a ici certains des plus beaux sites naturels de l'est du continent américain, que ce soit les paysages spectaculaires des Hautes-Terres du Cap-Breton en Nouvelle-Écosse, les magnifiques plages et dunes de l'Île-du-Prince-Édouard ou les rochers étonnants que les plus puissantes et les plus hautes marées du monde ont sculptés dans la baie de Fundy, au Nouveau-Brunswick.

Mais l'attrait particulier des provinces maritimes tient aussi beaucoup à ses scènes toutes simples de la vie quotidienne, comme celles qu'illustrent ces flottes de navires multicolores quittant les petits ports de pêche de la côte, enveloppés d'un brouillard matinal.

La visite des provinces maritimes donne donc l'occasion de découvrir de magnifiques panoramas tout en s'initiant à la richesse de la culture et de l'histoire locales. Mais la région offre aussi beaucoup d'autres plaisirs, dont ceux associés aux plages, caressées par les eaux les plus chaudes au nord de la Virginie (États-Unis), et ceux liés à la table grâce aux plats de homard et autres fruits de mer frais, apprêtés savoureusement, ne sont pas parmi les moindres.

Géographie

Le territoire canadien s'étend sur 9 093 507 km² de terres et 891 163 km² d'eaux douces, pour un total de 9 984 670 km². Les provinces maritimes sont situées dans l'est de cet immense pays qu'est le Canada, le deuxième par sa superficie après la Russie. Les côtes de ces trois provinces, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, baignent dans le golfe du Saint-Laurent ou dans l'océan Atlantique.

► Le Nouveau-Brunswick

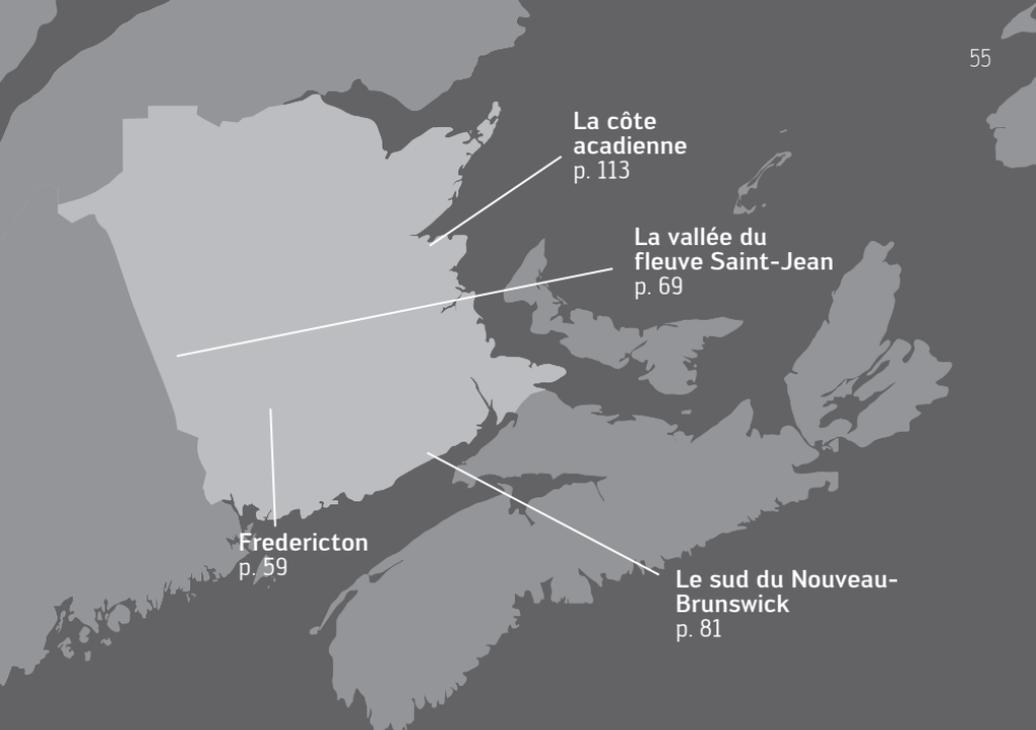
Le Nouveau-Brunswick (N.-B.; en anglais, *New Brunswick*) a une superficie de 72 908 km² et possède une frontière commune au nord avec le Québec et à l'ouest avec le Maine (États-Unis); il est relié à la Nouvelle-Écosse par l'isthme de Chignecto et à l'Île-du-Prince-Édouard par le pont de la Confédération.

Sa côte est donne sur le golfe du Saint-Laurent, incluant la baie des Chaleurs et le détroit de Northumberland, et sa côte sud, sur la baie de Fundy, qui s'ouvre sur l'océan Atlantique. En outre, deux cours d'eau majeurs pénètrent à l'intérieur de ses terres: le fleuve Saint-Jean et la rivière Miramichi.

Le nord du Nouveau-Brunswick est marqué par de hautes terres pouvant s'élever à 820 m qui font partie de la chaîne des Appalaches, et le centre de la province est ponctué de quelques collines. Une dense forêt composée en bonne partie de conifères, mais aussi de feuillus, couvre environ 85% du territoire et constitue une ressource naturelle importante qui a d'ailleurs permis au Nouveau-Brunswick de développer une industrie papetière exportatrice. La capitale du Nouveau-Brunswick est Fredericton. La population du Nouveau-Brunswick s'élève à plus de 751 000 habitants.

► La Nouvelle-Écosse

La Nouvelle-Écosse (N.-É.; en anglais, *Nova Scotia*) n'est reliée au territoire canadien que par une étroite langue de terre, l'isthme de Chignecto, et ses côtes baignent dans la baie de Fundy au nord-ouest, l'océan Atlantique au sud et le golfe du Saint-Laurent au nord-est avec le détroit de Northumberland au nord. La province compte en outre pas moins de 3 000 lacs et plusieurs ruisseaux et rivières. La superficie de la province est de 55 284 km², dont environ 10% est propice à l'agriculture.



La côte
acadienne
p. 113

La vallée du
fleuve Saint-Jean
p. 69

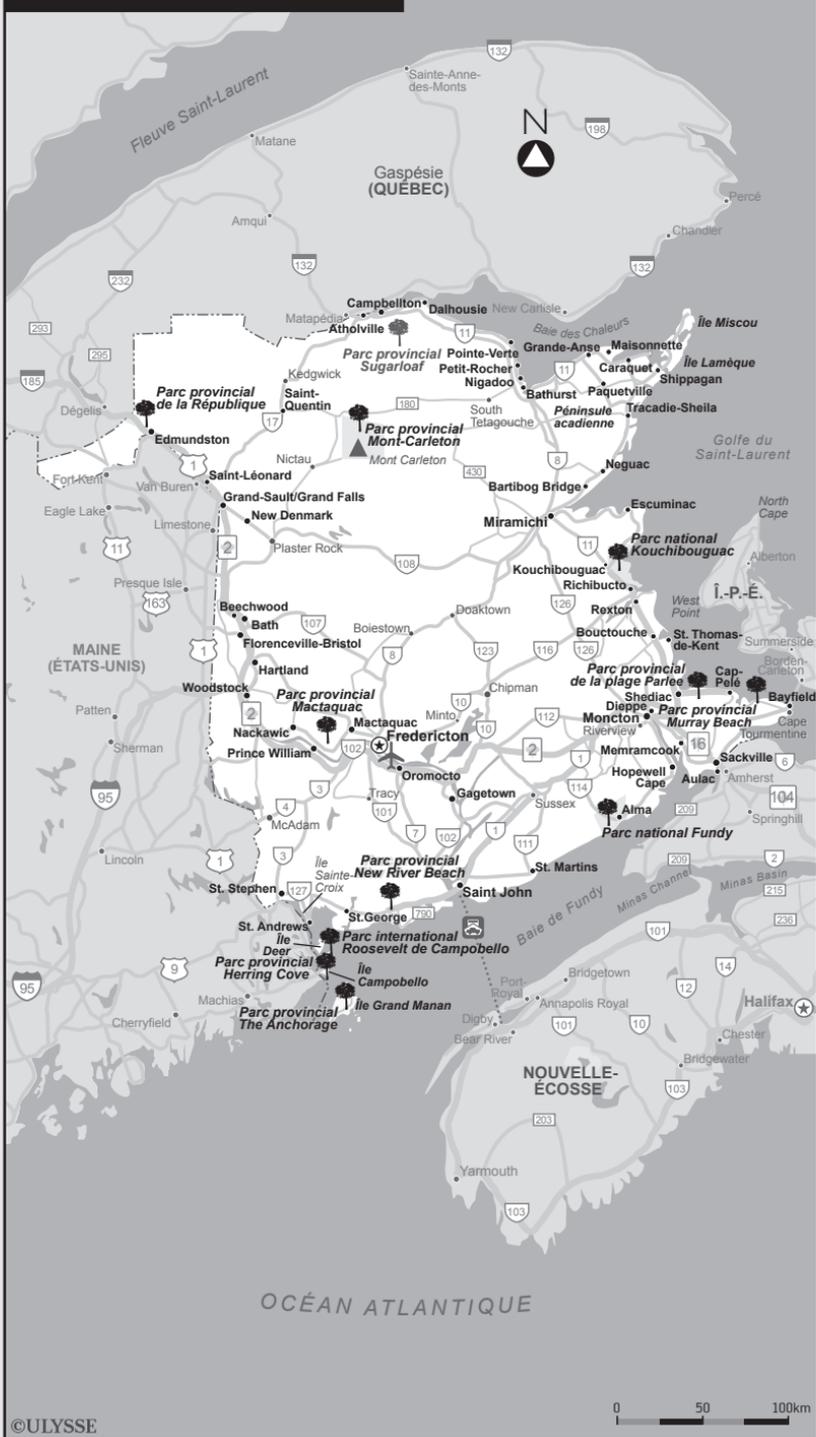
Fredericton
p. 59

Le sud du Nouveau-
Brunswick
p. 81

Le Nouveau- Brunswick

Fredericton	59	Le sud du Nouveau-Brunswick	81
La vallée du fleuve Saint-Jean	69	La côte acadienne	113

LE NOUVEAU-BRUNSWICK



Porte d'entrée des provinces maritimes, le Nouveau-Brunswick possède le charme de la diversité, celle d'une province canadienne à la géographie d'une remarquable variété alliant, à plus de 2 000 km de côtes et de paysages marins, d'interminables étendues sauvages souvent montagneuses et de pittoresques panoramas agricoles.

Couvert à 85% de forêts, le territoire néo-brunswickois est traversé du nord au sud par un majestueux cours d'eau, le fleuve Saint-Jean, qui prend sa source dans les contreforts des Appalaches. Ce fleuve a depuis toujours été au cœur du développement de la région, où dominent de charmants villages et villes, entre autres la coquette Fredericton, capitale provinciale à l'ambiance d'une autre époque, et Saint John, la métropole portuaire et industrielle. Après un parcours tortueux, le fleuve Saint-Jean se jette dans la baie de Fundy, dont les rivages souvent escarpés et spectaculaires délimitent la frontière sud du Nouveau-Brunswick. C'est dans cette baie qu'a lieu un phénomène naturel exceptionnel, alors que, deux fois par jour, les plus hautes et les plus puissantes marées du monde déferlent sur les côtes, y sculptant des paysages parfois étranges et allant jusqu'à renverser le courant des rivières!

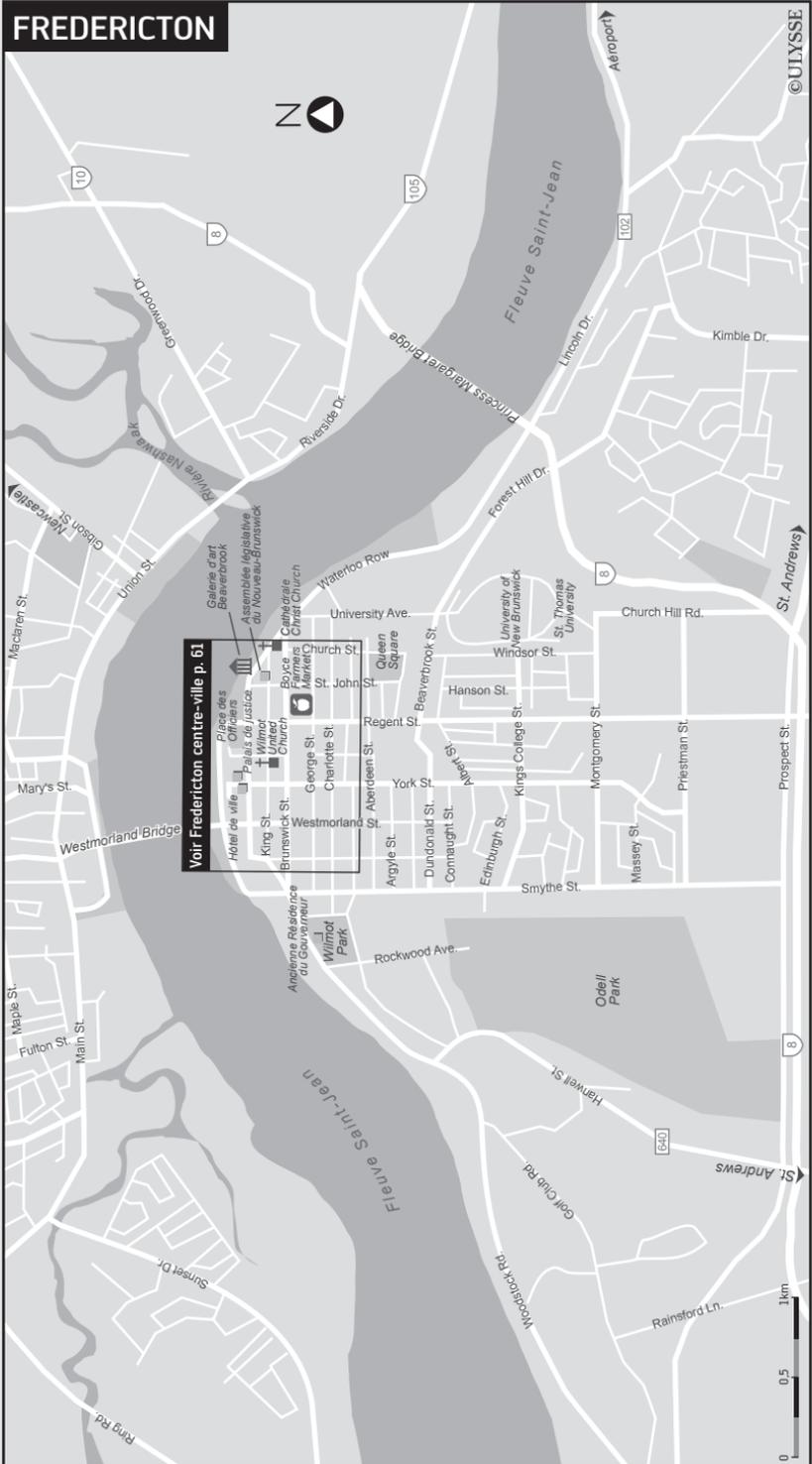
La rive du golfe du Saint-Laurent renferme les plus belles plages de sable de la province, baignées par des eaux particulièrement chaudes en saison estivale. C'est ici, dans des villes et villages comme Caraquet, Shippagan ou Shediac, qu'on découvre l'Acadie et ses habitants, des gens chaleureux et accueillants.

Originellement peuplé par les Micmacs et les Malécites, le territoire qui correspond au Nouveau-Brunswick fut d'abord visité par des envoyés du roi de France, fondateurs de l'Acadie. Or en 1755 survient un événement tragique : le Grand Dérangement. Durant cette sombre période, environ 10 000 des 14 000 Acadiens sont déportés, alors que d'autres se cachent et fuient à travers les bois. Plusieurs d'entre eux viendront élire domicile sur la côte est du Nouveau-Brunswick.

À partir de 1783, à l'issue de la guerre de l'Indépendance américaine, des milliers de militaires et de citoyens britanniques désirant rester fidèles à la Grande-Bretagne viennent trouver refuge dans les provinces maritimes, plusieurs s'installant sur les rives du fleuve Saint-Jean.

Plus tard, une forte immigration en provenance des îles Britanniques viendra grossir la population de la province. Aujourd'hui, le Nouveau-Brunswick est la seule province canadienne officiellement bilingue, bien qu'un tiers seulement de sa population soit de langue française. Les Acadiens vivent en majorité le long des côtes, alors que d'autres francophones, les «Brayons», habitent le long du fleuve Saint-Jean et de la rivière Madawaska, dans le nord-ouest de la province.

FREDERICTON



Voir Fredericton centre-ville p. 61

- Hôtel de ville
- Palais de Justice
- Wilmot Church
- Place des Officiers
- Assemblée législative du Nouveau-Brunswick
- Boyce Farmers Market Church
- Cathédrale Christ Church



Le centre-ville
p. 60

À l'extérieur
du centre-ville
p. 63

Fredericton

Accès et déplacements	60	Restaurants	66
AttraitS touristiques	60	Sorties	67
Hébergement	64	Achats	68

Capitale du Nouveau-Brunswick, **Fredericton** ★★ est un des plus précieux joyaux de la province. Elle a su préserver, du XIX^e siècle, un remarquable héritage et une harmonie architecturale qui lui confèrent une élégance discrète.

Omée de magnifiques édifices religieux et gouvernementaux, et dotée de grands espaces verts dont certains longent le fleuve Saint-Jean, Fredericton fait partie de ces villes qu'on aime dès le premier regard. Une balade le long de ses rues paisibles, où s'alignent de grands ormes, permet d'admirer de superbes maisons victoriennes.

Le site où s'élève la ville fut d'abord, à la fin du XVII^e siècle, un poste de traite acadien dénommé Sainte-Anne. Des Acadiens y sont restés jusqu'à ce qu'ils en soient chassés par l'arrivée des loyalistes en 1783.

L'année suivante, Sainte-Anne devint la capitale de la province et fut renommée Fredericton en l'honneur du second fils de George III, alors souverain de Grande-Bretagne.

Au fil des décennies, très peu d'industries ont choisi de s'installer à Fredericton, préférant plutôt la ville de Saint John. Les secteurs d'activité de la capitale néo-brunswickoise demeurent aujourd'hui surtout liés au gouvernement provincial, aux universités et aux entreprises de services. La ville même compte quelque 56 000 habitants, alors que l'agglomération de Fredericton en compte près de 95 000.

Accès et déplacements

► Orientation

L'agglomération de Fredericton s'est développée des deux côtés du fleuve Saint-Jean; par contre, c'est essentiellement du côté ouest que se trouvent le centre-ville et la plupart des attraits touristiques. Ce centre-ville étant petit, il est très simple de s'y retrouver et de le visiter à pied.

Les deux principales artères du centre-ville sont la rue Queen et la rue King, toutes deux parallèles au fleuve. La plupart des attraits ainsi que plusieurs restaurants et commerces sont situés sur l'une ou l'autre de ces rues.

► En avion

L'**aéroport international de Fredericton** (506-460-0920, www.frederictonairport.ca) est situé à 15 km environ au sud-ouest de la ville, sur Lincoln Road, et est desservi principalement par **Air Canada** (888-247-2262, www.aircanada.com). On y trouve des agences de location de voitures (Avis, National, Budget et Hertz). Un trajet en taxi pour le centre-ville coûte environ 25\$.

► En autocar

Depuis la gare d'autocars (150 Woodside Lane, 506-548-6007), la compagnie **Trius Tours** (902-566-5664, www.peisland.com/triustours) dessert plusieurs destinations dans les provinces maritimes. Les horaires et tarifs

étant sujets à changement, veuillez contacter Trius Tours pour obtenir plus de détails.

Attraits touristiques

Renseignements touristiques: Tourisme

Fredericton (nov à mai lun-ven 8h15 à 16h30, fermé sam-dim et jours fériés; 11 Carleton St., 506-460-2041 ou 888-888-4768, www.tourismfredericton.ca, www.fredericton.ca); **Centre d'information aux visiteurs de Fredericton** (mai à oct horaire varié; hôtel de ville, 397 Queen St., 506-460-2129).

Le centre-ville

▲ p. 64 ● p. 66 ↻ p. 67 ⓘ p. 68

À ne pas manquer

- Place des Officiers p. 62
- Assemblée législative du Nouveau-Brunswick p. 62
- Galerie d'art Beaverbrook p. 62
- Cathédrale Christ Church p. 63
- Wilmot United Church p. 62

Les bonnes adresses

Restaurants

- The Palate p. 66

Sorties

- The Lunar Rogue Pub p. 67

Achats

- Boyce Farmers Market p. 63
- Picaroons Brewtique p. 68
- Quartier historique de la garnison p. 68
- Gallery 78 p. 68

De retour à la rue Queen, on peut voir la jolie silhouette de la résidence Crocket, qui loge la **Gallery 78** (*mar-ven 10h à 17h, sam 10h à 15h, dim 13h à 16h; 796 Queen St., 506-454-5192 ou 888-883-8322, www.gallery78.com*). Construite à la fin du XIX^e siècle, la résidence Crocket, une superbe demeure de trois étages de style Queen Anne, tient son nom de la famille Crocket, qui l'habita à partir des années 1930 avant de la céder en 1963 au patrimoine néo-brunswickois. Depuis 1976, elle abrite la Gallery 78, l'une des meilleures galeries d'art de la province pour les œuvres qu'elle regroupe, soit des créations d'artistes canadiens de renom et de la relève. Une visite de la galerie permet à la fois d'admirer ces œuvres et de contempler le superbe intérieur de la résidence.

Suivez la rue Queen jusqu'à la rue Church, où l'on peut visiter la **cathédrale Christ Church** ★★ (*168 Church St., 506-450-8500, www.christchurchcathedral.com*), de style gothique, dont la construction, terminée en 1853, fut largement tributaire des efforts du premier évêque anglican de Fredericton, John Medley. Elle fut la première cathédrale anglicane construite en Amérique du Nord.

De la cathédrale, en empruntant la rue Brunswick, on peut se rendre au centre scientifique interactif de **Science Est** (*adultes 8\$, enfants 5\$; juin à août lun-sam 10h à 17h, dim 12h à 16h; sept à mai lun-ven 12h à 17h, sam 10h à 17h; 668 Brunswick St., 506-457-2340, www.scienceeast.nb.ca*), qui loge dans l'ancienne prison de York. Plus de 100 bornes interactives sont installées au sein de ce centre qui vise à rendre amusante et accessible l'exploration des principes scientifiques fondamentaux. Les visiteurs peuvent entre autres pénétrer dans un kaléidoscope géant, jouer avec un rayon laser, projeter des ombres gigantesques sur un mur et expérimenter la réalité virtuelle. On y trouve aussi une aire de jeux extérieure avec plus de 20 installations additionnelles. Les ateliers scientifiques, les spectacles et la boutique complètent la gamme d'activités et de services offerts ici. Il s'agit là d'une activité familiale des plus intéressantes.

Pas très loin de Science Est se trouve le **Boyce Farmers Market** (*sam 6h à 13h; 665 George St., 506-451-1815, www.boycefarmersmarket.com*), un marché public où, chaque samedi matin, plus de 200 fermiers, artisans et artistes offrent en vente leurs produits.

Tout juste à côté, en continuant par la rue Brunswick, on peut voir l'**ancien cimetière loyaliste public de Fredericton** (*500 Brunswick St.*). C'est ici que furent inhumés, de 1787 à 1878, les personnages loyalistes les plus marquants des débuts de l'histoire de Fredericton.

À l'extérieur du centre-ville

▲ p. 64 ● p. 67 ↻ p. 67 📄 p. 68

Située à l'extérieur du centre-ville, l'**Ancienne Résidence du gouverneur** (*entrée libre; mi-mai à fin août lun-sam 10h à 16h, dim 12h à 16h; 51 Woodstock Rd., 506-453-2505*) était jadis la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la province. Le bâtiment a servi à différentes fins, et une partie de l'Ancienne Résidence du gouverneur est aujourd'hui ouverte au public, alors que la résidence privée du lieutenant-gouverneur actuel est située à l'étage.

L'**University of New Brunswick** (*au bout d'University Ave.*) a été fondée en 1785 par des loyalistes nouvellement arrivés. Elle comporte plusieurs bâtiments dont un pavillon des arts, le plus ancien bâtiment universitaire au Canada toujours en activité.

En ces lieux se trouve aussi la **St. Thomas University**, une université catholique qui, avant de s'installer à Fredericton dans les années 1910, était à Chatham, sur la rivière Miramichi. Surplombant la ville, ces deux universités offrent un très beau coup d'œil.

Le **parc Odell** ★ (*Rockwood Ave., au nord-ouest de la ville*) s'étend sur plus de 175 ha et compte 16 km de sentiers de randonnée. On a également enrichi cette aire naturelle très bien préservée, paisible et sauvage, d'étangs à canards, de tables de pique-nique et d'un parc d'attractions pour les enfants. En hiver, il est possible d'y faire du ski de fond et du patin. Le parc abrite également l'**arboretum Odell**, traversé par un sentier de 2,8 km composé de trois boucles qui permet aux visiteurs d'en apprendre davantage sur les essences indigènes du Nouveau-Brunswick.

Activités de plein air

► Canot et kayak

Small Craft Aquatic Centre
Woodstock Rd., 506-460-2260

Après avoir arpenté les rues de la ville, rien de tel qu'une promenade guidée sur le fleuve



à bord d'un canot ou d'un kayak. Vous ne savez pas pagayer? Qu'à cela ne tienne, cette entreprise offre un cours d'apprentissage du maniement de ces embarcations. Cette excursion est l'occasion de parcourir le fleuve à la découverte de sa flore et de sa faune.

► Randonnée pédestre

Une belle façon de goûter les beautés de Fredericton est de porter de confortables chaussures et de partir à la découverte de la vingtaine de sentiers de randonnée qui sillonnent les abords de la ville.

Le plus long d'entre eux, le **North Side**, suit la rive nord du fleuve Saint-Jean sur quelque 10 km. Peut-être le plus plaisant, **The Green**, long de 4 km, serpente sur la rive sud-ouest du fleuve à travers les plus beaux quartiers de la ville. Il rejoint d'autres sentiers plus courts qui sont tout autant de belles découvertes.

Tous présentent un intérêt. Il est possible de se procurer le **Guide des sentiers** au **Centre d'information aux visiteurs** (voir p. 60) ou en s'adressant au **Conseil Sentiers Nouveau-Brunswick** (1350 Regent St., 800-526-7070, www.sentiernbrtrail.com).

► Vélo

Fredericton, jolie capitale de la province, est une ville merveilleuse à découvrir à vélo. En outre, elle possède une magnifique piste cyclable (The Green) de 4 km qui longe le fleuve. Voici quelques adresses où vous pouvez louer des vélos:

River Trail Bike Rentals & Tours: Lighthouse on the Green, 506-460-2939, www.tourismfredericton.ca

Savages: 441 King St., 506-457-7452, www.savages.ca

Hébergement

Le centre-ville

Auberge de jeunesse \$

621 Churchill Row, 506-450-4417, www.hihostels.com
Aménagée dans une immense maison, cette auberge de jeunesse est sans doute une des meilleures options pour les personnes disposant d'un petit budget. Elle offre en effet un emplacement de choix, à 5 min à pied du centre-ville. Elle dispose de dortoirs, de chambres privées et de chambres familiales de différentes dimensions. Une cuisinette et une salle de jeu sont mises à la disposition de tous.

Kilburn House Bed & Breakfast \$\$ ☼

80 Northumberland St., 506-455-7078 ou 866-365-5500
Cet établissement propose trois chambres simplement décorées, mais propres, à bon prix et situées à deux pas du centre-ville. On peut cependant déplorer que la Kilburn House se trouve dans une rue passante. Bon accueil.



The Very Best \$\$\$ ☼

806 George St., 506-451-1499, www.bbcanada.com/2330.html

Très bien situé dans un quartier tranquille proche du centre, ce magnifique *bed and breakfast* est aménagé dans une maison victorienne datant de 1840. Le cachet a été préservé, mais des ajouts comme la piscine extérieure ne nuisent pas au charme de l'endroit. Les quatre

chambres sont meublées d'antiquités et disposent d'un foyer, et au réveil, un délicieux (et copieux) petit déjeuner est servi. Accueil sans faute. Un établissement qui mérite son nom.

Crowne Plaza Fredericton Lord Beaverbrook \$\$\$\$-\$\$\$\$\$

659 Queen St., 506-455-3371 ou 866-444-1946, www.cpfredericton.com

On ne peut trouver un hôtel plus central que le Crowne Plaza Fredericton Lord Beaverbrook, depuis longtemps l'un des points de repère du centre-ville de Fredericton. Adossé au fleuve Saint-Jean, il fait face à l'édifice de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. La riche décoration de son hall témoigne du prestigieux passé de l'hôtel. Les chambres, modernes, offrent un bon confort et une décoration sobre. Sa piscine d'eau salée, ses trois restaurants (voir p. 66) et ses nombreux services sont appréciables.

À l'extérieur du centre-ville



Carriage House Inn \$\$-\$\$\$ ☼

230 University Ave., 506-452-9924 ou 800-267-6068, www.carriagehouse-inn.net

Le charme de Fredericton vient en bonne partie des nombreuses et superbes maisons victoriennes qui ponctuent plusieurs de ses artères. Le Carriage House Inn est l'une d'entre elles. Construite en 1875, elle est aujourd'hui transformée en une auberge où l'on peut s'im-



Peake's Quay

36 Water St., 902-368-1330, www.peakesquay.com
Voilà l'endroit idéal si vous cherchez à prendre un verre sur une grande et agréable terrasse donnant directement sur la marina. On peut aussi y manger un morceau, mais la cuisine n'a rien d'extraordinaire. Le soir venu, la boîte de nuit de l'établissement attire une foule assez jeune.

► Casino

Charlottetown

Red Shores Racetrack & Casino, 21 Exhibition Dr. (à côté du Civic Centre), 902-620-4222, www.redshores.ca
On peut tenter sa chance dans ce casino doublé d'un champ de course de chevaux attelés. Plusieurs restaurants permettent de manger sur place tout en pariant.

► Festivals et événements

Juin

Le **Charlottetown Festival** (*mi-juin à fin sept*; *Charlottetown*, 902-566-1267 ou 800-565-0278, www.charlottetownfestival.com), qui dure de la mi-juin à la fin de septembre, est l'occasion pour les festivaliers de découvrir le monde des comédies musicales par différentes représentations en plein air ou dans l'un des théâtres de la ville.

L'**Indian River Festival** (*juin à sept*; *Indian River*; 902-836-3733, www.indianriverfestival.com) profite de l'exceptionnelle acoustique de la **St. Mary's Roman Catholic Church** (voir p. 238) pour présenter une série de concerts tout au long de l'été. Des musiciens canadiens de renom (jazz, classique, folk...) s'y produisent.

Août

L'**Exposition agricole et le Festival acadien de la région Évangéline** (*Abram-Village*, 902-854-3517, www.expositionfestival.com), qui existe depuis 1903, propose une multitude d'activités pour tous les goûts: repas de homard, compétitions d'hommes forts, artisanat, concours de chant, démonstrations culinaires, défilé, etc.

L'**Old Home Week** (*Charlottetown Driving Park*, 46 Kensington Rd., *Charlottetown*, www.oldhomeweekpei.com) est une foire agricole dont la première édition s'est tenue en 1888. Aujourd'hui, cette grande réunion festive et familiale inclut aussi des concerts et de nombreuses animations pour les enfants de tous âges.

Septembre

Si vous faites partie des gastronomes qui ne se prennent pas trop au sérieux, ne manquez pas le **Prince Edward Island International Shellfish Festival** (*Charlottetown*, 866-955-2003, www.peisbellfish.com). Au menu: compétitions, dégustations et démonstrations qui vous feront saliver.

Achats

► Art et artisanat

Brackley Beach

The Dunes Studio Gallery & Cafe

route 15, 902-672-2586, www.dunesgallery.com
Vous aurez l'embaras du choix dans cette boutique: poteries, bijoux, meubles, objets en verre soufflé, etc. Plus de 50 artisans sont représentés ici. Un restaurant (voir p. 260) fait aussi partie de l'établissement.

Abram-Village

Coopérative d'Artisanat d'Abram-Village

à l'intersection des routes 124 et 165, 902-854-2096
Vous trouverez dans cette boutique des courtes-pointes, des coussins, des tapis et de l'artisanat acadien. Un petit musée présente les créations des ancêtres acadiens d'Abram-Village.

► Centre commercial

Charlottetown

Confederation Court Mall

angle Kent St. et University Ave., 902-894-9505, www.confedcourtmall.com

Ce vaste centre commercial compte une cinquantaine de boutiques variées, de quoi répondre à tous les besoins.

► Chocolaterie

Victoria

Island Chocolates

Main St., 902-658-2320, www.islandchocolates.ca
Chez Island Chocolates, on prépare sur place des chocolats de qualité qui fondent dans la bouche: de véritables délices.

► Décoration

Murray River

The Old General Store

9387 Main St., 902-962-2459
The Old General Store présente une belle sélection d'articles de maison et de courtespointes.



> Épicerie fine

New Glasgow

Prince Edward Island Preserve Co.

2841 New Glasgow Rd., à l'intersection des routes 224 et 258, 902-964-4300 ou 800-565-5267, www.preservecompany.com

Vous pourrez vous procurer toute une gamme de confitures et de chutneys de qualité à la **Prince Edward Island Preserve Co** (voir p. 240).

> Jouets

New Glasgow

The Toy Factory

5607 route 13, 902-964-2299

À New Glasgow, la Toy Factory, une petite fabrique de jouets en bois, propose également des objets rigolos.

> Librairie

Charlottetown

The Bookman

177 Queen St., 902-892-8872

On trouve une excellente sélection de livres neufs et d'occasion, ainsi que des ouvrages sur la région, dans cette belle librairie qui a pignon sur rue depuis les années 1970.

> Marchés publics

Charlottetown

Le meilleur marché de l'île est le **Charlottetown Farmers' Market** (*toute l'année sam 9h à 14h, juil à oct aussi mer 9h à 14h; 100 Belvedere Ave., 902-626-3373, www.charlottetownfarmersmarket.weebly.com*), un marché couvert où l'on vend des produits frais locaux, mais aussi des plats cuisinés, du pain et même de l'artisanat. Durant l'été, le **Downtown Farmers' Market** (*juil à mi-sept dim 11h à 16h; entre Dorchester St. et Grafton St., www.downtowncharlottetown.com*) est de taille plus réduite et en plein air.

Summerside

Le **Summerside Farmers' Market** (*sam 9h à 13h; Holman Building, 90 Spring St., 902-432-8396*) propose une excellente variété de ce qui pousse ou est produit sur l'île. Toute l'année, petits producteurs, artisans et autres commerçants se retrouvent ici dans une ambiance chaleureuse.

> Souvenirs

Charlottetown

À Charlottetown, on se rend au **Peake's Wharf** pour se balader sur les quais de bois et profiter

du bord de l'eau, tout en faisant un peu de magasinage dans une des jolies boutiques qui s'y sont installées. Artisanat, souvenirs, t-shirts, etc., on y trouve des articles qui plaisent à tout le monde.

Anne of Green Gables Store

110 Queen St., 902-368-2663, www.annestore.ca

Les amateurs de souvenirs évoquant le roman *Anne of Green Gables* peuvent aller fouiner dans la boutique du même nom.

Cavendish

Grandpa's Antique Photo Studio

8936 Cavendish Rd. (route 6), 902-963-2088, www.grandpasphotos.com

Vous avez envie d'un souvenir original? Pourquoi ne pas faire un arrêt au Grandpa's Antique Photo Studio afin de prendre une photo en famille? Vous aurez le choix entre plusieurs thèmes, comme l'époque victorienne ou les années 1920.

Summerside

Homestead Antiques, Gifts & Gardens

286 Fitzroy St., 902-436-7766, www.thehomesteadpei.ca

Considérée par plusieurs comme l'une des meilleures boutiques de l'île, Homestead propose assurément de beaux objets de décoration. Profitez-en pour faire une balade dans ses magnifiques jardins.

> Vêtements

Charlottetown

PEI Factory Shops

Capital Dr. (route 1), www.peifactoryshops.com

Ceux qui désirent se procurer des produits de marques connues à prix réduits, tels Reebok ou Rockport, peuvent se rendre aux PEI Factory Shops.

Cow's

150 Queen St., 902-892-6969, Peake's Wharf, 902-566-4886, www.cows.ca

Les vêtements rigolos des délicieuses crémeries Cow's, entre autres les t-shirts et les survêtements, constituent certes un achat fort apprécié tant des enfants que de leurs parents. Notez qu'il est aussi possible de visiter leur fabrique (*397 Capital Dr., 902-566-5558*) qui se trouve aux **PEI Factory Shops** (voir ci-dessus).

Northern Watters Knitwear

150 Richmond St., 902-566-5850, www.nwknitwear.com

Les pulls, gants, écharpes, bonnets et autres chaussettes sont tous tricotés ici même, dans le magasin. On trouve aussi sur place des objets d'artisanat local.

Références

Index	266	Légende des cartes	296
Tableau des distances	285	Symboles utilisés dans ce guide	296
Lexique français-anglais	286		

Index

Les numéros de page en **gras** renvoient aux cartes.

A

- A.A. MacDonald Memorial Gardens (Georgetown) 245
- Abram-Village (Île-du-Prince-Édouard)
achats 263
sorties 263
- Académie Sainte-Famille (Tracadie-Sheila) 121
- Acadia (Halifax) 142
- Acadia University Art Gallery (Wolfville) 174
- Acadia University (Wolfville) 174
- Accès 40
- Achats 42
- Admiral Digby Museum (Digby) 179
- Advocate Harbour (isthme de Chignecto) 161
hébergement 165
restaurants 166
- Aéroports
aéroport de Saint John (Saint John) 83
aéroport international du Grand Moncton (Dieppe) 83
Charlottetown Airport (Charlottetown) 231
Fredericton (Fredericton) 60
Halifax Robert L. Stanfield International Airport (Halifax) 138
Sydney Airport (Sydney) 212
- Africville (Halifax) 143
- Age of Sail Heritage Museum (Port Greville) 162
- Aïnés 42
- Alberton (Île-du-Prince-Édouard) 251
hébergement 257
- Alberton Museum & Genealogy Centre (Alberton) 251
- Alexander Graham Bell 218
- Alexander-Graham-Bell, Lieu historique national (Baddeck) 218
- Alexander Keith's Nova Scotia Brewery (Halifax) 143
- Aleysford (ancienne Acadie) 176
- Alma (sud du Nouveau-Brunswick) 96
hébergement 105
restaurants 109
- Amherst (isthme de Chignecto) 160
achats 168
hébergement 165
restaurants 166
sorties 167
- Amherst Point Bird Sanctuary Trails (Amherst) 161
- Amherst Shore (isthme de Chignecto) 160
- Amherst Shore Provincial Park (Amherst Shore) 160
- Ancienne Acadie (Nouvelle-Écosse) 169 **170**
achats 188
hébergement 181
restaurants 184
sorties 187
- Ancienne Résidence du gouverneur (Fredericton) 63
- Animaux domestiques 43
- Annapolis Royal (ancienne Acadie) 177
achats 189
hébergement 183
restaurants 186
sorties 187
- Annapolis Royal Historic Gardens (Annapolis Royal) 177
- Annapolis Tidal Power Plant (Annapolis Royal) 177
- Anne Murray Centre (Springhill) 161
- Anne of Green Gables (Île-du-Prince-Édouard) 262
- Anne of Green Gables Museum (Park Corner) 238
- Antigonish Heritage Museum (Antigonish) 158
- Antigonish Highland Games (Antigonish) 167
- Antigonish (isthme de Chignecto) 158
hébergement 164
restaurants 165
sorties 167
- Apple Blossom Festival (Kentville) 187
- Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick (Shippagan) 121
- Arboretum Irving (Bouctouche) 118
- Arboretum Odell (Fredericton) 63
- Archelaus Smith Museum (Cape Sable Island) 193
- Architecture 34
- Argent 43
- Argyle Township Court House and Archives (Tusket) 193
- Art Gallery of Nova Scotia (Halifax) 142
- Arts 36
- Assemblée législative du Nouveau-Brunswick (Fredericton) 62
- Ateliers d'artisans (Fredericton) 61
- Atholville (côte acadienne) 123
- Atlantic Film Festival (Halifax) 153
- Atlantic Fringe Festival (Halifax) 153
- Atlantic Jazz Festival (Halifax) 153

- Attraits touristiques 43
- Auberge-Sinclair/Hôtel-Farmer's, Lieu historique national de l' (Annapolis Royal) 178
- Aulac (sud du Nouveau-Brunswick) 100
- Autocar 42
- Avion 40
- Avonlea Village of Anne of Green Gables (Cavendish) 239
- ## B
-
- Baddeck (Cabot Trail) 218
hébergement 224
restaurants 226
- Baie de Fundy (sud du Nouveau-Brunswick) 83
- Baignade
Halifax 146
- Balancing Rock (Tiverton) 179
- Baleines 86
- Balmoral Grist Mill (Tatamagouche) 159
- Balmoral Mills (isthme de Chignecto) 159
- Banques 43
- Barachois (côte acadienne) 116
- Barbour's General Store Museum (Saint John) 92
- Barrington (route des phares) 193
- Barrington Woolen Mill Museum (Barrington) 194
- Bars 43
- Bartibog Bridge (côte acadienne) 120
- Basin Head Fisheries Museum (Basin Head) 246
- Basin Head (Île-du-Prince-Édouard) 246
- Bathurst (côte acadienne) 123
achats 132
hébergement 128
restaurants 131
sorties 131
- Bath (vallée du fleuve Saint-Jean) 75
- Bayfield (côte acadienne) 115
- Bay Fortune (Île-du-Prince-Édouard)
hébergement 256
restaurants 261
- Bayside (sud du Nouveau-Brunswick) 84
- Bay St. Lawrence (Cabot Trail) 217
- Baywatch Lighthouse (Brackley Beach) 242
- Beaconsfield Historic House (Charlottetown) 235
- Bear River (ancienne Acadie) 178
achats 189
- Bear River First Nations Heritage & Cultural Centre (Bear River) 178
- Beaubears Island (côte acadienne) 119
- Beechwood (vallée du fleuve Saint-Jean) 75
- Belliveau Cove (ancienne Acadie)
restaurants 187
- Bière 48
- Bird Island (Cabot Trail) 217
- Blandford (route des phares)
hébergement 205
- Blockhaus-de-St. Andrews, Lieu historique national du (St Andrews) 85
- Blomidon Provincial Park (ancienne Acadie) 176
- Bluenose II (Halifax) 142
- Bluenose II (Lunenburg) 198
- Bluenose (route des phares) 199
- Blue Rocks (Lunenburg) 199
- Boishébert, Lieu historique national de (Miramichi) 119
- Boîtes de nuit 43
- Bonar Law, Site historique provincial (Rexton) 118
- Borden-Carleton (Île-du-Prince-Édouard) 237
- Boucanières 116
- Bouctouche (côte acadienne) 116
achats 132
hébergement 125
restaurants 129
- Boughton River Trail (Bridgetown) 245
- Boyce Farmers Market (Fredericton) 63
- Brackley Beach Drive-in Theatre (Brackley Beach) 242
- Brackley Beach (Île-du-Prince-Édouard) 242
achats 263
hébergement 255
restaurants 260
- Brackley, marais (Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard) 240
- Bras d'Or Lakes Scenic Drive (Lac Bras d'Or) 221
- Brayons 74
- Bridgetown (Île-du-Prince-Édouard) 245

Bridgewater (route des phares) 197

sorties 208

Brier Island (ancienne Acadie) 179

achats 188

hébergement 184

restaurants 186

Brudenell (Île-du-Prince-Édouard) 245

Buffalo Land Provincial Park (Milltown Cross) 244

Bureau de poste (St. George) 88

C

Cabot Trail (île du Cap-Breton) 216

achats 228

hébergement 222

restaurants 226

Campbellton (côte acadienne) 124

hébergement 128

sorties 132

Canal-de-St. Peters, Lieu historique national du (St. Peter's) 221

Canning (ancienne Acadie)

hébergement 182

Canot 51

côte acadienne 120

Fredericton 63

route des phares 197, 201

Canso Causeway (Port Hastings) 214

Canso (île du Cap-Breton) 213

hébergement 222

Cape Breton Miner's Museum (Glace Bay) 220

Cape Chignecto Provincial Park (isthme de Chignecto) 161

Cape d'Or Lighthouse (Advocate Harbour) 162

Cape Forchu (ancienne Acadie) 181

Cape Forchu Lightstation (Cape Forchu) 181

Cap-Egmont (Île-du-Prince-Édouard) 249

Cape Lighthouse (Cape Sable Island) 193

Cape North (Cabot Trail) 217

Cap Enragé (sud du Nouveau-Brunswick) 96

Cape Sable Island (route des phares) 193

hébergement 202

Cape Split (ancienne Acadie) 174

Cape Split Provincial Park Reserve (ancienne Acadie) 176

Cap-Pelé (côte acadienne) 116

hébergement 124

restaurants 129

Caraquet (côte acadienne) 122

hébergement 127

restaurants 130

sorties 131

Cardigan (Île-du-Prince-Édouard) 245

restaurants 261

Caribou/Munroes Island Provincial Park (isthme de Chignecto) 159

Carmichael-Stewart House Museum (New Glasgow) 158

Carrefour de la mer (Caraquet) 122

Carter's Beach (Lockeport) 194

Cartes de crédit 43

Casernes des soldats du Quartier historique de la garnison (Fredericton) 61

Cathedral Church of All Saints (Halifax) 140

Cathédrale Christ Church (Fredericton) 63

Cathédrale de l'Immaculée-Conception (Edmundston) 72

Cavendish Figurines (Île-du-Prince-Édouard) 237

Cavendish (Île-du-Prince-Édouard) 238

achats 264

environs de **241**

hébergement 254

restaurants 259

Cavernes marines (St. Martins) 95

Cedar Dunes Provincial Park (West Point) 250

Ceilidh 215

Ceilidh Trail (île du Cap-Breton) 214

hébergement 222

restaurants 225

Célébration de la fête des Acadiens (Fredericton) 67

Celtic Colours International Festival (Sydney) 227

Celtic Music Interpretive Centre (Judique) 214

Centre acadien (Pointe-de-l'Église) 180

Centre de conservation du saumon de la Miramichi (Miramichi) 119

Centre d'information touristique Malobiannah (Grand-Sault) 74

Centre d'interprétation de Greenwich (St. Peters) 247

Centre d'interprétation de la nature Cape Jourmain (Bayfield) 115

Centre d'interprétation du parc de Hopewell Rocks (Hopewell Cape) 97

Centre d'interprétation du saumon de l'Atlantique (St. Andrews) 88

Centre d'interprétation et musée acadien (Pointe-de-l'Église) 180

Centre La Rochelle (Grand-Sault) 74

Centre Récréo-Touristique du Parc Atlas (côte acadienne) 123

Chantier-Naval-de-l'Île-Beaubears, J. Leonard O'Brien Memorial, Lieu historique national de (Miramichi) 119

Charlottetown Festival (Charlottetown) 263

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) **232, 233**

achats 263

centre-ville **234**

hébergement **253**

restaurants **253**

hébergement 251

restaurants 257

sorties 262

Chèques de voyage 43

Cherry Brook Zoo & Vanished Kingdom Park (Saint John) 95

Chester (route des phares) 200

achats 209

hébergement 205

restaurants 207

sorties 208

Chéticamp (Cabot Trail) 216

hébergement 222

restaurants 226

Chocolate Fest (St. Stephen) 110

Chute de St. George (St. George) 88

Chutes réversibles (Saint John) 92

Chute Telagouche (Bathurst) 123

Cimetière des lépreux (Tracadie-Sheila) 121

Cimetière loyaliste public de Fredericton, ancien (Fredericton) 63

Cinéma 38

Citadelle-d'Halifax, Lieu historique national de la (Halifax) 139

City Hall Gallery (Fredericton) 61

City Hall (Halifax) 142

Clam Harbour Beach (île du Cap-Breton) 213

Clare (ancienne Acadie)

sorties 188

Climat 44

Colchester Historical Society Museum (Truro) 163

Cole Harbour Heritage Farm Museum (Dartmouth) 145

Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick (Fredericton) 61

College of Piping and Celtic Performing Arts of Canada (Summerside) 249

Confederation Centre of the Arts (Charlottetown) 233

Congrès mondial acadien 2014 (vallée du fleuve Saint-Jean) 80

Connell House (Woodstock) 76

Consulats 44

Cossit House Museum (Sydney) 219

Côte acadienne (Nouveau-Brunswick) 113, **114**

achats 132

hébergement 124

restaurants 129

sorties 131

Côte magnétique (Moncton) 98

Covehead, quai de (parc national de l'Île-du-Prince-Édouard) 240

Cradle of Hockey Historic Site (Windsor) 172

Creamery Square (Tatamagouche) 159

Crescent Beach (LaHave) 197

Crescent Beach (Lockeport) 194

Croisières

Halifax 146

île du Cap-Breton 218

Île-du-Prince-Édouard 235, 248

Crystal Crescent Beach Provincial Park (Halifax) 146

Culture 36

Culture acadienne 38

Culture gaélique 213

Cumberland County Museum and Archives (Amherst) 161

D

Dalhousie (côte acadienne) 123

hébergement 128

restaurants 131

Dalvey-by-the-Sea (Île-du-Prince-Édouard)

hébergement 255

Dartmouth Heritage Museum (Dartmouth) 145

Dartmouth (Nouvelle-Écosse) 145

hébergement 149

restaurants 151

Décalage horaire 44

Deep Roots Festival (Wolfville) 188

Déplacements 40

DesBrisay Museum (Bridgewater) 197

Descente de rivière

isthme de Chignecto 163

Dieppe (Nouveau-Brunswick) **99, 100**

hébergement **106**

restaurants **106**

sorties 111

Digby (ancienne Acadie) 179

hébergement 183

restaurants 186

sorties 187

Digby Neck (Tiverton) 179

Digby Scallop Days (Digby) 188

Dingwall (île du Cap-Breton)

hébergement 223

restaurants 226

Discovery Centre (Halifax) 140

Dock Street (Shelburne) 194

Drogues 44

Dunes Studio Gallery & Café, The (Brackley Beach) 242

Dutch Mason Blues festival (Truro) 168

E

East Point (Île-du-Prince-Édouard) 246

East Point Lighthouse (East Point) 246

East Quoddy Head (Île Campobello) 89

Éco-Centre Irving de la Dune de Bouctouche (Bouctouche) 118

Éco-musée de l'huître (Caraquet) 123

Économie 33

Edmundston (vallée du fleuve Saint-Jean) 71

achats 80

hébergement 77

restaurants 79

sorties 80

Église-Greenock, Lieu historique national de l' (St. Andrews) 85

Église historique de Barachois (Barachois) 116

Église Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Mont-Carmel) 249

Église Saint-Augustin (Paquetville) 123

Église Saint-Bernard (Saint-Bernard) 180

Église Sainte-Anne-du-Ruisseau (Sainte-Anne-du-Ruisseau) 193

Église Sainte-Cécile (Île Lamèque) 121

Église Sainte-Marie (Pointe-de-l'Église) 180

Électricité 44

Elmira (Île-du-Prince-Édouard) 246

Elmira Railway Museum (Elmira) 246

Enfants 44

Englishtown (Cabot Trail) 217

Eptek Art & Culture Centre (Summerside) 249

Escuminac (côte acadienne) 119

Evergreen House (Darmouth) 145

Evolve Music and Awareness Festival (Antigonish) 167

Exposition agricole et le Festival acadien de la région Évangéline, L' (Abram-Village) 263

Exposition de Fredericton (Fredericton) 68

F

Fairview Cemetery (Halifax) 144

Farmers' Bank of Rustico Museum (South Rustico) 240

Farmers' Market (Tatamagouche) 159

Ferme MacDonald, Site historique provincial de la (côte acadienne) 120

Festival acadien de Caraquet (Caraquet) 132

Festival acadien de Clare (Clare) 188

Festival annuel de musique folklorique de Miramichi (Miramichi) 132

Festival by the Marsh (Sackville) 110

Festival de jazz et blues d'Edmundston (Edmundston) 80

Festival des Arts visuels en Atlantique (Caraquet) 131

Festival des pêches et de l'aquaculture (Shippagan) 132

Festival du homard (Shediac) 132

Festival du saumon de Campbellton (Campbellton) 132

Festival écossais de Miramichi (Miramichi) 132

Festival international de musique baroque de Lamèque (Île Lamèque) 132

Festival international du cerf-volant de Dieppe (Dieppe) 111

Festival international du cinéma francophone en Acadie (Moncton et Dieppe) 111

Festival irlandais du Canada (Miramichi) 132

Festivals et événements 45

Antigonish Highland Games (Antigonish) 167

Apple Blossom Festival (Kentville) 187

Atlantic Film Festival (Halifax) 153

Atlantic Fringe Festival (Halifax) 153

Atlantic Jazz Festival (Halifax) 153

Célébration de la fête des Acadiens (Fredericton) 67

Celtic Colours International Festival (Sydney) 227

Charlottetown Festival (Charlottetown) 263

Chocolate Fest (St. Stephen) 110

Congrès mondial acadien 2014 (vallée du fleuve Saint-Jean) 80

Deep Roots Festival (Wolfville) 188

Digby Scallop Days (Digby) 188

Dutch Mason Blues festival (Truro) 168

Evolve Music and Awareness Festival (Antigonish) 167

Exposition agricole et Festival acadien de la région Évangéline, L' (Abram-Village) 263

Exposition de Fredericton (Fredericton) 68

Festival acadien de Caraquet (Caraquet) 132

Festival acadien de Clare (Clare) 188

Festival annuel de musique folklorique de Miramichi (Miramichi) 132

Festival by the Marsh (Sackville) 110

Festival de jazz et blues d'Edmundston (Edmundston) 80

Festival des Arts visuels en Atlantique (Caraquet) 131

Festival des pêches et de l'aquaculture de Shippagan (Shippagan) 132

Festival du homard (Shediac) 132

Festival du saumon de Campbellton (Campbellton) 132

Festival écossais de Miramichi (Miramichi) 132

Festival international de musique baroque de Lamèque (Île Lamèque) 132

- Festival international du cerf-volant de Dieppe* 111
Festival international du cinéma francophone en Acadie (Moncton et Dieppe) 111
Festival irlandais du Canada (Miramichi) 132
Gathering of the Clans (Pugwash) 167
Halifax International Busker Festival (Halifax) 153
Halifax Pride Week Festival (Halifax) 153
Harvest Jazz & Blues Festival (Fredericton) 68
La Foire Brayonne (Edmundston) 80
Lunenburg Folk Harbour Festival (Lunenburg) 208
Maritime Countryfest (Fredericton) 67
New Brunswick Highland Games Festival (Fredericton) 67
Notable Acts Summer Theatre Festival (Fredericton) 67
Oktoberfest (Tatamagouche) 168
Old Home Week (Woodstock) 80
Pictou Lobster Carnival (Pictou) 167
Portes ouvertes à Fredericton (Fredericton) 68
Prince Edward Island International Shellfish Festival (Charlottetown) 263
Privateer Days (Liverpool) 208
Pumpkin Regatta (Windsor) 188
SaltyJam Festival (Saint John) 110
Scotia Festival of Music (Halifax) 152
Shelburne County Lobster Festival (Shelburne) 208
Silver Wave Film Festival (Fredericton) 68
South Shore Exhibition (Bridgewater) 208
The Hants County Exhibition (Windsor) 188
The New Glasgow Riverfront Jubilee (New Glasgow) 168
Winterfesthiver (Fredericton) 67
Yarmouth Seafest (Yarmouth) 188
- Firefighters' Museum (Yarmouth) 181
 Fisheries Museum of the Atlantic (Lunenburg) 198
 Fisherman's Cove (Dartmouth) 145
 Five Islands (isthme de Chignecto) 162
 Five Islands Provincial Park (Five Islands) 162
 Florenceville-Bristol (vallée du fleuve Saint-Jean) 75
 hébergement 78
 restaurants 79
 Foire Brayonne (Edmundston) 72, 80
 Formalités d'entrée 40
 Fort-Anne, Lieu historique national du (Annapolis Royal) 177
 Fort-Beauséjour-Fort-Cumberland, Lieu historique national du (Aulac) 100
 Fort-Edward, Lieu historique national du (Windsor) 171
 Forteresse-de-Louisbourg, Lieu historique national de la (Louisbourg) 220
 Fort-Howe, Lieu historique national (Saint John) 95
 Fort-McNab, Lieu historique national (Halifax) 144
 Fort Point Lighthouse Park, phare du (Liverpool) 196
 Fort Point Museum (LaHave) 197
 Founders' Hall (Charlottetown) 235
 Français acadien 45
 Fraser Cultural Centre (Tatamagouche) 159
 Fredericton (Nouveau-Brunswick) 58, 59
 achats 68
 centre-ville 61
 hébergement 64, 65
 restaurants 65, 66
 sorties 67
 Fumeurs 45
 Fundy Discovery Aquarium (St. Andrews) 86
 Fundy Geological Museum (Parrsboro) 162
 Fundy Tidal Interpretive Centre (South Maitland) 163
- ## G
- Gaelic College of Celtic Arts and Crafts (St. Ann's) 217
 Gagetown (vallée du fleuve Saint-Jean) 77
 hébergement 79
 restaurants 79
 Galerie Colline (Edmundston) 72
 Galerie d'art Andrew & Laura McCain (Florenceville-Bristol) 75
 Galerie d'art Beaverbrook (Fredericton) 62
 Galerie d'art Louise-et-Reuben-Cohen (Moncton) 98
 Galerie d'art Owens (Sackville) 100
 Galerie Restigouche (Campbellton) 124
 Galeries d'art 36
 Gallery 78 (Fredericton) 63
 Ganong Chocolatier (St. Stephen) 84
 Garden of the Gulf Museum (Montague) 245
 Gardens of Hope (New Glasgow) 240
 Gaspereaux (Panmure Island) 244
 Gathering of the Clans (Pugwash) 167
 Gays 48
 Géographie 26
 Georgetown (Île-du-Prince-Édouard) 245
 restaurants 261
 sorties 262
 Glace Bay (île du Cap-Breton) 219
 Glenora Distillery (Glenville) 215
 Glenville (Ceilidh Trail) 215
 restaurants 225
 Glooscap Heritage Centre (Truro) 163
 Glooscap, route panoramique (isthme de Chignecto) 160

Golf 51

- ancienne Acadie* 178, 179
- île du Cap-Breton* 218
- Île-du-Prince-Édouard* 242, 248, 251
- isthme de Chignecto* 160, 164
- route des phares* 195, 199, 200
- sud du Nouveau-Brunswick* 88
- vallée du fleuve Saint-Jean* 74

Graham Bell, Alexander 218

Grand Dérangement 30, 173

Grande-Anse (côte acadienne) 123

Grand Falls (vallée du fleuve Saint-Jean) 73

- hébergement* 78
- restaurants* 79

Grand Manan Whale & Seabird Research Station (île Grand Manan) 90

Grand Parade (Halifax) 140

Grand-Pré (ancienne Acadie) 172

- achats* 188
- hébergement* 181
- restaurants* 184

Grand-Pré, Lieu historique national de (Grand-Pré) 172

Grand-Sault (vallée du fleuve Saint-Jean) 73

- hébergement* 78
- restaurants* 79

Granville Ferry (ancienne Acadie) 176

Great Hall of the Clans, The (St. Ann's) 217

Green Park Shipbuilding Museum & Yeo House (Tyne Valley) 251

Gulf Shore Provincial Park (isthme de Chignecto) 160

Guysborough (île du Cap-Breton)

- restaurants* 225

H

Hache géante (Nackawic) 76

Haliburton House Museum (Windsor) 172

Halifax International Busker Festival (Halifax) 153

Halifax (Nouvelle-Écosse) 137

- achats* 153
- centre-ville* **141**
- hébergement* **147**
- restaurants* **147**
- hébergement* 146
- région d'* **136**
- restaurants* 149
- sorties* 151

Halifax Pride Week Festival (Halifax) 153

Halifax Seaport Farmers' Market (Halifax) 143

Halifax & Southwestern Railway Museum (Lunenburg) 199

Hall's Harbour (ancienne Acadie) 176

- hébergement* 185
- restaurants* 185

Hants County Exhibition, The (Windsor) 188

Harbour Passage (Saint John) 92

Hartland (vallée du fleuve Saint-Jean) 76

Harvest Jazz & Blues Festival (Fredericton) 68

Haunted Mansion (Kensington) 237

Hawk Beach (Cape Sable Island) 193

Heather Beach Provincial Park (Port Howe) 160

Hébergement 45

- Advocate Harbour* 165
- Alberton* 257
- Alma* 105
- Amherst* 165
- Annapolis Royal* 183
- Antigonish* 164
- Baddeck* 224
- Bathurst* 128
- Bay Fortune* 256
- Blandford* 205
- Boucoute* 125
- Brackley Beach* 255
- Brier Island* 184
- Campbellton* 128
- Canning* 182
- Canso* 222
- Cape Sable Island* 202
- Cap-Pelé* 124
- Caraquet* 127
- Cavendish* 254
- Charlottetown* 251
- Chester* 205
- Chéticamp* 222
- Dalhousie* 128
- Dalvay-by-the-Sea* 255
- Dartmouth* 149
- Digby* 183
- Dingwall* 223
- Edmundston* 77
- Florenceville-Bristol* 78
- Fredericton* 64
- Gagetown* 79
- Grand Falls* 78
- Grand-Pré* 181
- Grand-Sault* 78
- Halifax* 146
- Île Campobello* 103
- Île Deer* 103
- Île Grand Manan* 103
- Île Lamèque* 127
- Île Miscou* 127
- Indian Brook* 224
- Ingonish* 223

- Lakeside 256
 Liscomb Mills 222
 Little Pond 256
 Liverpool 203
 Lockeport 202
 Louisbourg 225
 Lunenburg 203
 Mabou 222
 Mactaquac 78
 Mahone Bay 204
 Maitland 165
 Margaree Valley 222
 Miramichi 127
 Moncton 106
 Mont-Carmel 257
 Murray Harbour 255
 New Glasgow 255
 Nigadoo 128
 Parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton 222
 Parc national et lieu historique national
 Kejimikujik 203
 Parc national Fundy 105
 Parker's Cove 182
 Parrsboro 165
 Peggy's Cove 205
 Petit-Rocher 128
 Pictou 164
 Pleasant Bay 223
 Port Hood 222
 Port Mouton 202
 Pugwash 165
 Richibucto 127
 Roseneath 256
 Sackville 107
 Saint John 103
 Shediac 125
 Shelburne 202
 Shippagan 127
 Souris 256
 South Harbour 223
 South Rustico 255
 St. Andrews 101
 St. Martins 105
 St. Peters Bay 256
 St. Stephen 101
 Summerside 256
 Sydney 224
 Tatamagouche 164
 Tignish 257
 Tracadie-Sheila 127
 Truro 165
 Val-Comeau 127
 Victoria 254
 West Point 257
 West Pubnico 202
 White Point 203
 Windsor 181
 Wolfville 182
 Woodstock 78, 257
 Yarmouth 184
 Hector Heritage Quay (Pictou) 158
 Heritage Centre (Tatamagouche) 159
 Heures d'ouverture 46
 Highland Village (Lac Bras d'Or) 221
 Hillsborough River Eco-Centre (Mount Stewart) 247
 Histoire 27
 Historic Properties (Halifax) 142
 HMCS Sackville (Halifax) 143
 Hopewell Cape (sud du Nouveau-Brunswick) 97
 Hopewell Rocks, parc de (sud du Nouveau-Brunswick) 97
 Hôtel de ville (Fredericton) 61
 Hôtel de ville (Souris) 246
 Howard Dill Farm (Windsor) 172
 Hubbards (route des phares)
 achats 209
 restaurants 207
 sorties 208
 Huntsman Marine Science Centre (St. Andrews) 86
 Hydrostone (Halifax) 144
 Hydrostone Market (Halifax) 144
-
- I**
 Île Boishébert (côte acadienne) 119
 Île Campobello (sud du Nouveau-Brunswick) 89
 hébergement 103
 Île Deer (sud du Nouveau-Brunswick) 88
 hébergement 103
 Île de Rustico, pont-jetée de l' (parc national de l'Île-du-Prince-Édouard) 240
 Île du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse) **210**, 211
 achats 228
 hébergement 222
 restaurants 225
 sorties 227
 Île-du-Prince-Édouard 229, **230**
 achats 263
 hébergement 251
 restaurants 257
 sorties 262
 Île Grand Manan (sud du Nouveau-Brunswick) 89
 achats 111
 hébergement 103
 restaurants 108
 Île Lamèque (côte acadienne) 121
 sorties 132
 Île Machias Seal (sud du Nouveau-Brunswick) 90

Île Miscou (côte acadienne) 122

hébergement 127*restaurants* 130

Île Partridge, Lieu historique national et provincial du Poste de quarantaine de l' (sud du Nouveau-Brunswick) 95

Île-Sainte-Croix, Lieu historique international de l' (Bayside) 84

Îles-Canso, Lieu historique national des (Canso) 213

Indian Brook (Cabot Trail)

achats 228*hébergement* 224

Indian River (Île-du-Prince-Édouard) 238

sorties 263

Ingonish (Cabot Trail) 217

hébergement 223*restaurants* 226

Institut océanographique de Bedford (Dartmouth) 145

International Fox Museum and Hall of Fame (Summerside) 249

International Homecoming Festival (St. Stephen) 110

Inverness (Ceilidh Trail) 215

achats 228

Inverness County Centre for the Arts (Inverness) 215

Inverness Miner's Museum (Inverness) 215

Iona (Lac Bras d'Or) 221

Isle Madame (île du Cap-Breton) 221

Isthme de Chignecto (Nouvelle-Écosse) 155, **156***achats* 168*hébergement* 164*restaurants* 165*sorties* 167**J**

Jacques-Cartier Provincial Park (Alberton) 251

Jardin botanique du Nouveau-Brunswick (Edmundston) 72

Jardin Kingsbrae (St. Andrews) 17, 85

Joggins Fossil Centre (Joggins) 161

Joggins Fossil Cliffs (Joggins) 161

Joggins (isthme de Chignecto) 161

John C. Williams Dory Shop Museum (Shelburne) 194

Jost Heritage House (Sydney) 219

Jost Vineyards (Malagash) 159

Jours fériés 46

Judique (Ceilidh Trail) 214

K

Kayak 51

ancienne Acadie 179*côte acadienne* 120*Fredericton* 63*île du Cap-Breton* 218*Île-du-Prince-Édouard* 242*isthme de Chignecto* 160, 164*route des phares* 195, 197, 199, 201*sud du Nouveau-Brunswick* 88, 90, 96, 97

Keir Memorial Museum (Malpeque) 238

Kejmkujik, Annexe côtière de (Parc et lieu historique national Kejmkujik) 194

Kejmkujik, parc national et lieu historique national (route des phares) 196

Kensington (Île-du-Prince-Édouard) 237

Kentville (ancienne Acadie)

sorties 187

Killam Brothers Shipping Office (Yarmouth) 181

King Square (Saint John) 92

Knut Rhuland House Museum (Lunenburg) 199

Kouchibouguac (côte acadienne) 118

L

Lac Bras d'Or (île du Cap-Breton) 221

Lagune et estuaire de Tabusintac (Tabusintac) 120

LaHave Islands (LaHave) 197

LaHave Islands Maritime Museum (LaHave) 197

LaHave (route des phares) 197

restaurants 206

Lakeside (Île-du-Prince-Édouard)

hébergement 256

Laveries 46

Lawrence House Museum (Maitland) 163

Leif Erikson Park (Cape Forchu) 181

Lesbiennes 48

Lieu historique international de l'Île-Sainte-Croix (Bayside) 84

Lieu historique national Alexander-Graham-Bell (Baddeck) 218

Lieu historique national de Grand-Pré (Grand-Pré) 172

Lieu historique national de la Citadelle-d'Halifax (Halifax) 139

Lieu historique national de la Forteresse-de-Louisbourg (Louisbourg) 220

Lieu historique national de la Maison-Loyaliste (Saint John) 92

- Lieu historique national de la Redoute-York (Halifax) 145
- Lieu historique national de la Tour-Martello-de-Carleton (Saint John) 95
- Lieu historique national de l'Auberge-Sinclair/Hôtel-Farmer's (Annapolis Royal) 178
- Lieu historique national de l'église-Greenock (St. Andrews) 85
- Lieu historique national de Port-la-Joye-Fort-Amherst (Rocky Point) 236
- Lieu historique national de Port-Royal (Port-Royal) 177
- Lieu historique national des Îles-Canso (Canso) 213
- Lieu historique national du Blockhaus-de-St. Andrews (St. Andrews) 85
- Lieu historique national du Canal-de-St. Peters (St. Peters) 221
- Lieu historique national du Fort-Anne (Annapolis Royal) 177
- Lieu historique national du Fort-Beauséjour-Fort-Cumberland (Aulac) 100
- Lieu historique national du Fort-Edward (Windsor) 171
- Lieu historique national du Monument-Lefebvre (Memramcook) 100
- Lieu historique national du Temple-Libre (Moncton) 98
- Lieu historique national Fort-Howe (Saint John) 95
- Lieu historique national Fort-McNab (Halifax) 144
- Lieu historique national Marconi (Glance Bay) 219
- Lieu historique national Province House (Charlottetown) 233
- Lieu historique national Tour Prince-de-Galles (Halifax) 144
- Lieu historique provincial et national Ministers Island (St. Andrews) 86
- Lieu historique provincial et national Prescott House Museum (Port Williams) 174
- Lieux historiques 37
- Lieux historiques nationaux de Boishébert et du Chantier-Naval-de-l'Île-Beaubears, J. Leonard O'Brien Memorial (Miramichi) 119
- Lighthouse on the Green (Fredericton) 62
- Lions Park (St. Martins) 96
- Liscomb Mills (île du Cap-Breton)
hébergement 222
- Lismore Sheep Farm (River John) 159
- Little Pond (Île-du-Prince-Édouard)
hébergement 256
- Little Sands (Île-du-Prince-Édouard) 244
- Little White Schoolhouse Museum (Truro) 163
- Liverpool (route des phares) 195
hébergement 203
sorties 208
- Location de voitures 41
- Lockeport (route des phares) 194
hébergement 202
- Loisirs d'été 51
- Loisirs d'hiver 53
- Long Island (ancienne Acadie) 179
- Look-Off (Cape Split) 176
- Lordly House Museum (Chester) 200
- Louisbourg (île du Cap-Breton) 220
hébergement 225
restaurants 227
sorties 227
- Loyalistes 31
- Lucy Maud Montgomery Birthplace (New London) 238
- Lunenburg Folk Harbour Festival (Lunenburg) 208
- Lunenburg (route des phares) 198
achats 209
hébergement 203
restaurants 206
-
- ## M
- Mabou (Ceilidh Trail) 214
hébergement 222
restaurants 225
- MacNaught History Centre (Summerside) 249
- Mactaquac (vallée du fleuve Saint-Jean) 77
hébergement 78
- Madawaska, République du (vallée du fleuve Saint-Jean) 72
- Magic Mountain Water Park (Moncton) 98
- Mahone Bay (route des phares) 200
achats 209
hébergement 204
restaurants 207
sorties 208
- Maison du shérif Andrews (St. Andrews) 85
- Maison Green Gables, Site patrimonial de la (Cavendish) 239
- Maison historique Cyr (Edmundston) 73
- Maison historique Pascal-Poirier (Shediac) 116
- Maison-Loyaliste, Lieu historique national de la (Saint John) 92
- Maisonnette (côte acadienne) 123
- Maison Roosevelt (île Campobello) 89
- Maisons de Bouteilles, Les (Cap-Egmont) 249
- Maison Thomas-Williams (Moncton) 98
- Maitland (isthme de Chignecto) 163
hébergement 165

- Malagash (isthme de Chignecto) 159
achats 168
- Malécites 75
- Malpeque (Île-du-Prince-Édouard) 238
restaurants 259
- Marché public de Saint John (Saint John) 92
- Marconi, Lieu historique national (Glace Bay) 219
- Margaree Salmon Museum (Cabot Trail) 216
- Margaree Valley (Cabot Trail)
hébergement 222
- Margate (Île-du-Prince-Édouard)
restaurants 259
- Marion Bridge (île du Cap-Breton) 220
- Maritime Countryfest (Fredericton) 67
- Maritime Museum of the Atlantic (Halifax) 142
- Market Square (Saint John) 91
- Mary's Point (Alma) 96
- Mascaret (Moncton) 97
- Mascaret (Truro) 163
- Matthew and McLean Heritage Building (Souris) 246
- McCulloch House Museum (Pictou) 158
- McNabs Island (Nouvelle-Écosse) 144
- Meat Cove (Cabot Trail) 217
- Melmerby Beach (isthme de Chignecto) 158
- Melmerby Beach Provincial Park (isthme de Chignecto) 158
- Memramcook (sud du Nouveau-Brunswick) 100
- Milltown Cross (Île-du-Prince-Édouard) 244
- Ministers Island, Lieu historique provincial et national (St. Andrews) 86
- Miramichi (côte acadienne) 119
hébergement 127
restaurants 129
sorties 132
- Miscouche (Île-du-Prince-Édouard) 249
- Moncton (sud du Nouveau-Brunswick) 97, **99**
achats 111
hébergement 106, 106
restaurants 106, 109
sorties 109
- Monde de la pomme de terre (Florenceville-Bristol) 75
- Monnaie 43
- Montague (Île-du-Prince-Édouard) 245
restaurants 260
- Mont-Carmel (Île-du-Prince-Édouard) 249
hébergement 257
- Montgomery, Lucy Maud 239
- Monument à la mémoire des pêcheurs disparus (Escuminac) 119
- Monument-Lefebvre, Lieu historique national du (Memramcook) 100
- Motoneige 53
côte acadienne 124
- Mount Stewart (Île-du-Prince-Édouard) 247
- Mur de Berlin, six sections du (Truro) 163
- Murray Corner (côte acadienne) 115
- Murray Harbour (Île-du-Prince-Édouard) 244
hébergement 255
- Murray River (Île-du-Prince-Édouard) 244
achats 263
- Musée Acadien de Caraquet (Caraquet) 122
- Musée Acadien de l'Île-du-Prince-Édouard (Miscouche) 249
- Musée acadien de l'Université de Moncton (Moncton) 98
- Musée acadien et Centre de recherche (West Pubnico) 193
- Musée canadien de l'immigration du Quai 21 (Halifax) 144
- Musée de Grand Manan (île Grand Manan) 90
- Musée de Grand-Sault (Grand-Sault) 74
- Musée de la Maison Athol (côte acadienne) 124
- Musée de la pêche sportive au thon et centre d'interprétation (Wedgeport) 192
- Musée de la rivière Richibuctou (Rexton) 118
- Musée de l'Armée (Halifax) 140
- Musée de l'automobile (Edmundston) 73
- Musée de Moncton (Moncton) 98
- Musée de Pointe-de-l'Église (Pointe-de-l'Église) 180
- Musée des boucanières (Cap-Pelé) 116
- Musée des bûcherons du centre du Nouveau-Brunswick (Miramichi) 119
- Musée des papes (Grande-Anse) 123
- Musée d'histoire militaire du Nouveau-Brunswick (Oramocto) 77
- Musée du chocolat (St. Stephen) 84
- Musée du comté de Charlotte (St. Stephen) 84
- Musée du comté de Kent (Bouctouche) 118
- Musée du Nouveau-Brunswick (Saint John) 91
- Musée du tapis hooké et la vie de chez nous (Chéticamp) 216
- Musée historique des Religieuses Hospitalières de Saint-Joseph (Edmundston) 73
- Musée historique de Tracadie (Tracadie-Sheila) 121
- Musée historique du Madawaska (Edmundston) 72
- Musée Mémorial Ross (St. Andrews) 85
- Musée régional du Restigouche (Dalhousie) 123
- Musées 36
- Musée York-Sunbury (Fredericton) 62

Museum of Natural History (Halifax) 140
Musique 37

N

Nackawic (vallée du fleuve Saint-Jean) 76
Naguac (côte acadienne) 120
Neils Harbour, phare de (Cabot Trail) 217
New Brunswick Highland Games Festival (Fredericton) 67
New Denmark Memorial Museum (New Denmark) 75
New Denmark (vallée du fleuve Saint-Jean) 74
New Glasgow (Île-du-Prince-Édouard) 240
 achats 264
 hébergement 255
 restaurants 259
New Glasgow (isthme de Chignecto) 158
 sorties 167
New Glasgow Riverfront Jubilee, The (New Glasgow) 168
New London (Île-du-Prince-Édouard) 238
 restaurants 259
New River Beach (sud du Nouveau-Brunswick) 91
New Ross (route des phares) 200
Nicolas Denys Museum (St. Peters) 221
Nigadoo (côte acadienne)
 hébergement 128
 restaurants 131
North Cape (Île-du-Prince-Édouard) 250
 restaurants 262
North Cape, Nature and Technology in Perfect Harmony (North Cape) 250
Northeast Margaree (île du Cap-Breton) 216
North Highlands Community Museum and Culture Centre (Cape North) 217
North Hills Museum (Granville Ferry) 176
North Rustico (Île-du-Prince-Édouard) 240
 restaurants 260
Northumberland Fisheries Museum (Pictou) 159
NotaBle Acts Summer Theatre Festival (Fredericton) 67
Nouveau-Brunswick 55, **56**
Nouvelle-Écosse 133, **134**

O

Oak Island (route des phares) 201
Oaklawn Farm Zoo (Aleysford) 176

Observation des baleines 52
 ancienne Acadie 179
 Île du Cap-Breton 218
 route des phares 199, 202
 sud du Nouveau-Brunswick 88, 90

Observation des oiseaux 52
 ancienne Acadie 173, 179
 côte acadienne 120
 Île du Cap-Breton 219
 route des phares 199, 202
 sud du Nouveau-Brunswick 90

Observation des phoques 52
 Île-du-Prince-Édouard 248
O'Dell House Museum (Annapolis Royal) 178
Oktoberfest (Tatamagouche) 168
Old Burial Ground (Liverpool) 196
Old Burying Ground (Halifax) 140
Old Carleton County Court House (Woodstock) 76
Old General Store, The (Murray River) 244
Old Home Week (Woodstock) 80
Old Loyalist Burial Grounds (Saint John) 92
Old Meeting House Museum (Barrington) 193
Old Sow (île Deer) 88
Old Town Clock (Halifax) 140
O'Leary (Île-du-Prince-Édouard) 250
Orby, cap (parc national de l'Île-du-Prince-Édouard) 240
Oromocto (vallée du fleuve Saint-Jean) 77
Orwell Corner Historic Village (Orwell Corner) 243
Orwell Corner (Île-du-Prince-Édouard) 243
 restaurants 260
Ottawa House Museum By-the-Sea Museum (Parrsboro) 162
Ovens Natural Park (route des phares) 197

P

Palais Crystal (Dieppe) 100
Palais de justice du comté de York (Fredericton) 62
Palais de justice (Fredericton) 61
Panmure Island (Île-du-Prince-Édouard) 244
Panmure Island Lighthouse (Panmure Island) 245
Panmure Island Provincial Park (Panmure Island) 244
Paquetville (côte acadienne) 123
 restaurants 131
Parc de Hopewell Rocks (Hopewell Cape) 97
Parc de la Sauvagine (Sackville) 100
Parc de l'Île-aux-Foins (côte acadienne) 120
Parc du centenaire (Moncton) 98

- Parc du centenaire (St. Andrews) 85
 Parc du quai Ritchie (Miramichi) 119
 Parc écologique de la Péninsule acadienne (île Lamèque) 121
 Parc Fallsview (Saint John) 92
 Parc linéaire interprovincial Petit Témis (Edmundston) 72
 Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard (Île-du-Prince-Édouard) 239
 Parc national des Hautes-Terres-du-Cap-Breton (Cabot Trail) 216
 hébergement 222
 Parc national et lieu historique national Kejimikujik (route des phares) 196
 hébergement 203
 Parc national Fundy (sud du Nouveau-Brunswick) 96
 hébergement 105
 Parc national Kouchibouguac (côte acadienne) 118
 Parc naturel Irving (Saint John) 95
 Parc provincial de la plage Parlee (Shediac) 116
 Parc provincial de la République (Edmundston) 72
 Parc provincial Mactaquac (Mactaquac) 77
 Parc provincial Mont-Carleton (Mont Carleton) 73
 Parc provincial Sugarloaf (côte acadienne) 123
 Parc provincial The Anchorage (Île Grand Manan) 90
 hébergement 103
 Parc provincial Val-Comeau (côte acadienne) 127
 Parc Riverain (Moncton) 97
 Parc Rockwood (Saint John) 95
- Parcs et réserves** 50
 Amherst Shore (isthme de Chignecto) 160
 Blomidon (ancienne Acadie) 176
 Brudenell River (Île-du-Prince-Édouard) 245
 Buffaloland (Île-du-Prince-Édouard) 244
 Cabot Beach (Île-du-Prince-Édouard) 238
 Cape Chignecto (isthme de Chignecto) 161
 Caribou/Munroes Island (isthme de Chignecto) 159
 Cedar Dunes (Île-du-Prince-Édouard) 250
 Five Islands (isthme de Chignecto) 162
 Fundy (sud du Nouveau-Brunswick) 96
 Gulf Shore (isthme de Chignecto) 160
 Hautes-Terres-du-Cap-Breton (île du Cap-Breton) 216
 Herring Cove (sud du Nouveau-Brunswick) 89
 Île-aux-Foins (côte acadienne) 120
 Île-du-Prince-Édouard (Île-du-Prince-Édouard) 239
 Irving (sud du Nouveau-Brunswick) 95
 Jacques-Cartier (Île-du-Prince-Édouard) 251
 Kejimikujik (route des phares) 196
 Kings Castle (Île-du-Prince-Édouard) 244
 Kouchibouguac (côte acadienne) 118
 Mactaquac (vallée du fleuve Saint-Jean) 77
 Melmerby Beach (isthme de Chignecto) 158
 Mill River (Île-du-Prince-Édouard) 251
 Mont-Carleton (vallée du fleuve Saint-Jean) 73
 Murray Beach (côte acadienne) 115
 New River Beach (sud du Nouveau-Brunswick) 91
 Odell (Fredericton) 63
 Ovens (route des phares) 197
 Panmure Island (Île-du-Prince-Édouard) 244
 Parlee (côte acadienne) 116
 Petit Témis (vallée du fleuve Saint-Jean) 72
 pointe Daly (côte acadienne) 123
 République (vallée du fleuve Saint-Jean) 72
 Rockwood (sud du Nouveau-Brunswick) 95
 Roosevelt (sud du Nouveau-Brunswick) 89
 Rushtons Beach (isthme de Chignecto) 159
 Souris Beach (Île-du-Prince-Édouard) 246
 Sugarloaf (côte acadienne) 123
 The Anchorage (sud du Nouveau-Brunswick) 90
 Two Rivers (île du Cap-Breton) 220
 Val-Comeau (côte acadienne) 127
 West Mabou (île du Cap-Breton) 214
 Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) 244
- Park Corner (Île-du-Prince-Édouard) 238
 Parker's Cove (ancienne Acadie)
 hébergement 182
 Parrsboro (isthme de Chignecto) 162
 hébergement 165
 restaurants 166
 sorties 167
 Passeport 40
 Pavillon 22 (Halifax) 144
 Paysage de Grand-Pré (Grand-Pré) 172
 Pays de la Sagouine (Bouctouche) 118
 Peake's Wharf (Charlottetown) 235
 Pêche 52
 Pêche en haute mer
 Île-du-Prince-Édouard 242, 248
 Peggy's Cove, phare de (Peggy's Cove) 201
 Peggy's Cove (route des phares) 201
 hébergement 205
 restaurants 207
 Pelton-Fuller House (Yarmouth) 181
 Péninsule de Greenwich (Île-du-Prince-Édouard) 246
 Perkins House Museum (Liverpool) 196
 Petit-Rocher (côte acadienne)
 hébergement 128
 Phare de l'île Miscou (Île Miscou) 122
 Phare de Peggy's Cove (Peggys Cove) 201
 Phare de Quaco Head (St. Martins) 96
 Pictou Island (isthme de Chignecto) 159

Pictou (isthme de Chignecto) 158

- achats* 168
- hébergement* 164
- restaurants* 166
- sorties* 167

Pictou Lobster Carnival (Pictou) 167**Place des Officiers (Fredericton) 62****Plages 51**

- Amherst Shore (isthme de Chignecto) 160*
- Basin Head (Île-du-Prince-Édouard) 246*
- Cap-Bateau (côte acadienne) 122*
- Cape Chignecto (isthme de Chignecto) 161*
- Caribou/Munroes Island (isthme de Chignecto) 159*
- Carter's Beach (route des phares) 194*
- Cedar Dunes (Île-du-Prince-Édouard) 250*
- Clam Harbour Beach (île du Cap-Breton) 213*
- Crescent Beach (route des phares) 194*
- Dalhousie (côte acadienne) 123*
- de Grande-Anse (côte acadienne) 123*
- de l'Aboiteau (côte acadienne) 116*
- dune de Bouctouche (côte acadienne) 118*
- du Quai (côte acadienne) 123*
- Escuminac (côte acadienne) 119*
- Five Islands (isthme de Chignecto) 162*
- Foley (côte acadienne) 122*
- Gagnon (côte acadienne) 116*
- Gulf Shore (isthme de Chignecto) 160*
- Heather Beach (isthme de Chignecto) 160*
- Hunts Point Beach (route des phares) 194*
- île Miscou (côte acadienne) 122*
- Kouchibouguac (côte acadienne) 119*
- Maisonnette (côte acadienne) 123*
- Martinique Beach (île du Cap-Breton) 213*
- Melmerby Beach (isthme de Chignecto) 158*
- Murray Beach (côte acadienne) 115*
- North Rustico (Île-du-Prince-Édouard) 240*
- Panmure Island (Île-du-Prince-Édouard) 244*
- Pictou Island (isthme de Chignecto) 159*
- Pigeon Hill (côte acadienne) 122*
- Pointe-Canot (côte acadienne) 122*
- Rushtons Beach (isthme de Chignecto) 159*
- Sandy (côte acadienne) 116*
- Souris (Île-du-Prince-Édouard) 246*
- Summerville Beach (route des phares) 194*
- White Point Beach (route des phares) 194*
- Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) 244*

Planche à voile

- côte acadienne* 124

Playhouse, The (Fredericton) 62**Pleasant Bay (Cabot Trail) 217**

- hébergement* 223
- restaurants* 226

Plein air 49**Plongée**

- sud du Nouveau-Brunswick* 88, 89

Plongée sous-marine 52

- route des phares* 195, 200, 202

Pointe-de-l'Église (ancienne Acadie) 180

- restaurants* 186

Pointe-Verte (côte acadienne) 123**Pointe Wilsons (côte acadienne) 119****Point Pleasant Park (Halifax) 144****Point Prim (Île-du-Prince-Édouard) 243****Point Prim Lighthouse (Point Prim) 243****Point Wolfe (parc national Fundy) 96****Politique 33****Pont couvert (Hartland) 76****Pont de la Confédération (Borden-Carleton) 237****Port de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) 235****Portes ouvertes à Fredericton (Fredericton) 68****Port Greville (isthme de Chignecto) 162****Port Hastings Historical Society Museum & Archives (Port Hastings) 214****Port Hastings (île du Cap-Breton) 214****Port Hood (Ceilidh Trail) 214**

- hébergement* 222

Port Howe (isthme de Chignecto) 160**Port-la-Joye-Fort-Amherst, Lieu historique national de (Rocky Point) 236****Port Mouton (route des phares) 194**

- hébergement* 202

- restaurants* 205

Portrait 25**Port-Royal (ancienne Acadie) 176****Port-Royal, Lieu historique national de (Port-Royal) 177****Port Williams (ancienne Acadie) 174**

- achats* 188

- restaurants* 185

Pots de fleurs (Hopewell Cape) 97**Pourboire 47****Presbyterian Kirk (St. George) 88****Prescott House Museum, Lieu historique provincial et national (Port Williams) 174****Prince Edward Island International Shellfish Festival (Charlottetown) 263****Prince Edward Island Potato Museum (O'Leary) 250****Prince Edward Island Preserve Co. (New Glasgow) 240****Prince William (vallée du fleuve Saint-Jean) 76**

- achats* 80

- restaurants* 79

Privateer Days (Liverpool) 208
 Province House (Halifax) 142
 Province House, Lieu historique national
 (Charlottetown) 233
 Public Gardens (Halifax) 140
 Pugwash (isthme de Chignecto) 160
 hébergement 165
 sorties 167
 Pumpkin Regatta (Windsor) 188

Q

Quai 21, Musée canadien de l'immigration du
 (Halifax) 144
 Quai de l'Aboiteau (Cap-Pelé) 116
 Quai d'Escuminac (Escuminac) 119
 Quaker House (Dartmouth) 145
 Quartier historique de la garnison (Fredericton) 61
 Queens County Court House (Gagetown) 77
 Queens County Historical Society and Museum
 (Gagetown) 77
 Queens County Museum (Liverpool) 196
 Quilt Gallery (O'Leary) 250

R

Rail Head Park (Murray Harbour) 244
 Randall House Museum (Wolfville) 174
 Randonnée pédestre 52
 Fredericton 64
 Halifax 146
 île du Cap-Breton 216
 île-du-Prince-Édouard 242, 248, 251
 sud du Nouveau-Brunswick 90
 Râpure 180
 Redoute-York, Lieu historique national de la
 (Halifax) 145
 Relève de la garde (Fredericton) 62
 Rendez-vous de la Baie (Pointe-de-l'Église) 180
 Renseignements généraux 39
 Renseignements touristiques 47
 Réserve de la Pointe Daly (Bathurst) 123
 Résidence du lieutenant-gouverneur
 (Charlottetown) 235

Restaurants 47

Advocate Harbour 166
Alma 109
Amherst 166
Annapolis Royal 186
Antigonish 165

Baddeck 226
Bathurst 131
Bay Fortune 261
Belliveau Cove 187
Boucrouche 129
Brackley Beach 260
Brier Island 186
Cap-Pelé 129
Caraquet 130
Cardigan 261
Cavendish 259
Charlottetown 257
Chester 207
Chéticamp 226
Dalhousie 131
Dartmouth 151
Digby 186
Dingwall 226
Edmundston 79
Florenceville-Bristol 79
Fredericton 66
Gagetown 79
Georgetown 261
Glenville 225
Grand Falls 79
Grand-Pré 184
Grand-Sault 79
Guysborough 225
Halifax 149
Hubbards 207
Île Grand Manan 108
île Miscou 130
Ingonish 226
LaHave 206
Louisbourg 227
Lunenburg 206
Mabou 225
Mahone Bay 207
Malpeque 259
Margate 259
Miramichi 129
Moncton 109
Montague 260
New Glasgow 259
New London 259
Nigadoo 131
North Cape 262
North Rustico 260
Orwell Corner 260
Paquetville 131
Parrsboro 166
Peggy's Cove 207
Pictou 166
Pleasant Bay 226
Pointe-de-l'Église 186
Port Mouton 205
Port Williams 185

- Prince William 79
 Sackville 109
 Saint John 108
 Shediac 129
 Shelburne 205
 Shippagan 130
 St. Andrews 107
 St. Ann 259
 St. Martins 108
 St. Peters Bay 261
 St. Stephen 107
 St. Thomas-de-Kent 130
 Summerside 261
 Sydney 227
 Tatamagouche 166
 Tracadie-Sheila 130
 Truro 166
 Victoria 259
 West Dover 207
 West Point 262
 West Pubnico 205
 Windsor 184
 Wolfville 185
 Woodstock 79
 Yarmouth 187
- Rexton (côte acadienne) 118
 Richibucto (côte acadienne)
 hébergement 127
 Ripley's Believe It or Not! Museum (Cavendish) 239
 Rissers Beach Provincial Park (LaHave) 197
 River John (isthme de Chignecto) 159
 Riverport (route des phares) 197
 Riverview (sud du Nouveau-Brunswick) 97
 Rivière Miramichi (côte acadienne) 119
 Rocky Point (Île-du-Prince-Édouard) 236
 Roma at Three Rivers (Brudenell) 245
 Roseneath (Île-du-Prince-Édouard)
 hébergement 256
 Ross Farm Museum (New Ross) 200
 Rossignol Cultural Centre (Liverpool) 196
 Rossignol Estate Winery (Little Sands) 244
 Ross-Thomson House & Store Museum
 (Shelburne) 194
 Route des phares (Nouvelle-Écosse) **190, 191**
 achats 209
 hébergement 202
 restaurants 205
 sorties 208
 Route panoramique Glooscap (isthme de
 Chignecto) 160
 Route panoramique Sunrise (isthme de Chignecto) 157
 Rushtons Beach Provincial Park (isthme de
 Chignecto) 159
- Rustico Harbour Fisheries Museum (North
 Rustico) 240
- ## S
- Sackville (sud du Nouveau-Brunswick) 100
 hébergement 107
 restaurants 109
 sorties 110
 Saint-Basile, quartier (Edmundston) 73
 Saint-Bernard (ancienne Acadie) 180
 Sainte-Anne-du-Ruisseau (route des phares) 193
 Saint-Jacques, quartier (Edmundston) 72
 Saint John Arts Centre (Saint John) 92
 Saint John (sud du Nouveau-Brunswick) 91
 achats 111
 centre-ville **94**
 environs **93**
 hébergement 103, **104**
 restaurants **104, 108**
 sorties 109
 Saint-Léonard (vallée du fleuve Saint-Jean) 73
 Saint-Quentin (vallée du fleuve Saint-Jean) 73
 SaltyJam Festival (Saint John) 110
 Sambro Lighthouse (Halifax) 145
 Sanctuaire Sainte-Anne-du-Bocage (Caraquet) 122
 Sandspit (Cavendish) 239
 Santé 47
 Science Est (Fredericton) 63
 Scotia Festival of Music (Halifax) 152
 Seal Cove (île Grand Manan) 90
 Sentier Fundy (St. Martins) 96
 Services financiers 43
 Settlers Museum (Mahone Bay) 200
 Shand House (Windsor) 172
 Shediac (côte acadienne) 116, **117**
 achats 132
 hébergement 125, **126**
 restaurants **126, 129**
 sorties 131
 Shelburne County Lobster Festival (Shelburne) 208
 Shelburne County Museum (Shelburne) 194
 Shelburne (route des phares) 194
 achats 209
 hébergement 202
 restaurants 205
 sorties 208
 Sherbrooke (île du Cap-Breton) 213
 Sherbrooke Village (Sherbrooke) 213

- Sherman Hines Museum of Photography (Liverpool) 196
- Shinning Waters Family Fun Park (Cavendish) 239
- Shippagan (côte acadienne) 121
hébergement 127
restaurants 130
sorties 132
- Silver Wave Film Festival (Fredericton) 68
- Sir Andrew Macphail Homestead (Orwell Corner) 243
- Sir Stanford Fleming Park (Halifax) 145
- Site historique provincial Bonar Law (Rexton) 118
- Site historique provincial de la ferme MacDonald (Bartibog Bridge) 120
- Site patrimonial de la Maison Green Gables (Cavendish) 239
- Ski alpin 54
côte acadienne 124
- Ski de fond 54
côte acadienne 124
- Souris (Île-du-Prince-Édouard) 245
hébergement 256
- South Harbour (Cabot Trail)
hébergement 223
- South Maitland (isthme de Chignecto) 163
- South Rustico (Île-du-Prince-Édouard) 240
hébergement 255
- South Shore Exhibition (Bridgewater) 208
- Spinnakers' Landing (Summerside) 249
- Spiritueux 48
- Sports Hall of Fame & Museum (Summerside) 249
- Spring Garden Road (Halifax) 140
- Springhill (isthme de Chignecto) 161
- Springhill Miners' Museum (Springhill) 161
- St. Andrew's Chapel (St. Andrews) 247
- St. Andrews (Île-du-Prince-Édouard) 247
- St. Andrews (sud du Nouveau-Brunswick) 85, **87**
achats 111
hébergement 101, **102**
restaurants **102**, 107
- St. Andrew's Presbyterian Church (Lunenburg) 198
- St. Ann (Île-du-Prince-Édouard)
restaurants 259
- St. Ann's (Cabot Trail) 217
- St. Ann's (Île du Cap-Breton)
achats 228
- St. Augustine's Roman Catholic Church (South Rustico) 240
- St. Dunstan Basilica (Charlottetown) 235
- St. Francis Xavier University (Antigonish) 158
- St. George (sud du Nouveau-Brunswick) 88
- St. John's Anglican Church (Lunenburg) 198
- St. John's Anglican Church (Peggy's Cove) 201
- St. Martins (sud du Nouveau-Brunswick) 95
hébergement 105
restaurants 108
- St. Mary's Church (Souris) 246
- St. Mary's Roman Catholic Church (Indian River) 238
- St. Patrick's Church Museum (Sydney) 219
- St. Paul's Anglican Church (Charlottetown) 235
- St. Paul's Anglican Church (Halifax) 140
- St. Peters Bay (Île-du-Prince-Édouard) 246
hébergement 256
restaurants 261
- St. Peter's (Île du Cap-Breton) 221
achats 228
- St. Stephen (sud du Nouveau-Brunswick) 84
achats 111
hébergement 101
restaurants 107
sorties 110
- St. Thomas-de-Kent (côte acadienne)
restaurants 130
- St. Thomas University (Fredericton) 63
- Sud du Nouveau-Brunswick 81, **82**
achats 111
hébergement 101
restaurants 107
sorties 109
- Summerside (Île-du-Prince-Édouard) 248
achats 264
hébergement 256
restaurants 261
- Sunbury Shores Arts & Nature Centre (St. Andrews) 111
- Sunrise, route panoramique (isthme de Chignecto) 157
- Sunrise Trail Museum (Tatamagouche) 159
- Surf 53
route des phares 195
- Surf cerf-volant 53
côte acadienne 124
- Swallowtail Light (Île Grand Manan) 90
- Sydney (Île du Cap-Breton) 219
hébergement 224
restaurants 227
sorties 227
- T**
- Tabusintac (côte acadienne) 120
- Tatamagouche (isthme de Chignecto) 159
achats 168
hébergement 164
restaurants 166
sorties 168

- Taux de change 43
- Taxes 47
- Télécommunications 48
- Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick (Fredericton) 62
- Temple-Libre, Lieu historique national du (Moncton) 98
- That Dutchman's Farm (Upper Economy) 162
- Théâtre 37
- Théâtre Impérial (Saint John) 92
- The Bridge/An Drochaid Museum (Mabou) 214
- The Green (Fredericton) 62
- Tignish (Île-du-Prince-Édouard)
hébergement 257
- Tilley House (Gagetown) 77
- Tiverton (Long Island) 179
- Tour-Martello-de-Carleton, Lieu historique national de la (Saint John) 95
- Tour Prince-de-Galles, Lieu historique national (Halifax) 144
- Toy Factory (New Glasgow) 240
- Tracadie-Sheila (côte acadienne) 120
achats 132
hébergement 127
restaurants 130
- Train 42
- Traversier 42
- Treeco Arbre en Arbre Mactaquac (Moncton) 98
- Trinity Royal Historic District (Saint John) 92
- Trois Pignons, Les (Chéticamp) 216
- Truro (isthme de Chignecto) 162
hébergement 165
restaurants 166
sorties 167
- Tusket (route des phares) 193
- Two Rivers Wildlife Park (île du Cap-Breton) 220
- Tyne Valley (Île-du-Prince-Édouard) 251

U

- Université Mount Allison (Sackville) 100
- Université Sainte-Anne (Pointe-de-l'Église) 180
- University of New Brunswick (Fredericton) 63
- Upper Clements Parks (Annapolis Royal) 178
- Upper Economy (isthme de Chignecto) 162
- Urgences 48

V

- Val-Comeau (côte acadienne) 127
hébergement 127
- Vallée de la rivière Miramichi (côte acadienne) 119
- Vallée du fleuve Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) 69, **70**
achats 80
hébergement 77
restaurants 79
- Vélo 53
côte acadienne 124
Fredericton 64
Île-du-Prince-Édouard 235, 242, 248, 251
sud du Nouveau-Brunswick 91
- Victoria Community Park (Victoria) 237
- Victoria (Île-du-Prince-Édouard) 236
achats 263
hébergement 254
restaurants 259
sorties 262
- Victoria Park (Charlottetown) 235
- Victoria Park (Truro) 163
- Victoria Playhouse (Victoria) 237
- Victoria Seaport Lighthouse Museum (Victoria) 237
- Vie gay 48
- Village Historique Acadien (Caraquet) 122
- Village Historique Acadien de la Nouvelle-Écosse (West Pubnico) 193
- Village historique de Kings Landing (Prince William) 76
- Village Pottery (New London) 238
- Vin 48
- Visa 40
- Voiture 41
- Voyageurs à mobilité réduite 48

W

- Waterfront Boardwalk (Halifax) 142
- Water Street (St. Andrews) 85
- Wax World of the Stars (Cavendish) 239
- Wedgeport (route des phares) 192
- West Dover (route des phares)
restaurants 207
- West Mabou Beach Provincial Park (Mabou) 214
- West Mabou (Ceilidh Trail) 214
- West Point (Île-du-Prince-Édouard) 250
hébergement 257
restaurants 262
- West Point Lighthouse (West Point) 250
- Westport (Brier Island) 179

West Pubnico (route des phares) 193
hébergement 202
restaurants 205

Whale Interpretive Centre (Pleasant Bay) 217

Wharf Village (Moncton) 98

White Point (route des phares)
hébergement 203

Wile Carding Mill Museum (Bridgewater) 197

William E. deGarthe Memorial Monument (route des phares) 201

Wilmot United Church (Fredericton) 62

Windsor (ancienne Acadie) 171
hébergement 181
restaurants 184
sorties 187

Windsor Hockey Heritage Centre (Windsor) 172

Winterfesthiver (Fredericton) 67

W. Laurence Sweeney Fisheries Museum (Yarmouth) 181

Wolfville (ancienne Acadie) 174
achats 189
hébergement 182
restaurants 185
sorties 187

Wood Islands (Île-du-Prince-Édouard) 243

Wood Islands Lighthouse and Interpretative Museum (Wood Islands) 244

Wood Islands Provincial Park (Wood Islands) 244

Woodstock (Île-du-Prince-Édouard)
hébergement 257

Woodstock (vallée du fleuve Saint-Jean) 76
hébergement 78
restaurants 79
sorties 80

Wyatt Heritage Properties (Summerside) 249

Wyatt House Museum (Summerside) 249

Y

Yarmouth (ancienne Acadie) 180
hébergement 184
restaurants 187
sorties 187

Yarmouth County Museum & Archives (Yarmouth) 181

Yarmouth Seafest (Yarmouth) 188

Z

Zoo de Magnetic Hill (Moncton) 98

Lexique

français-anglais

Salut!	<i>Hi!</i>	Je suis désolé(e),	<i>I am sorry,</i>
Comment ça va?	<i>How are you?</i>	je ne parle pas	<i>I don't speak English</i>
Ça va bien	<i>I'm fine</i>	l'anglais	
Bonjour	<i>Hello</i>	Parlez-vous	<i>Do you speak French?</i>
Bonsoir	<i>Good evening/night</i>	le français?	
Bonjour, au revoir	<i>Goodbye</i>	Plus lentement,	<i>Slower, please</i>
À la prochaine	<i>See you later</i>	s'il vous plaît	
Oui	<i>Yes</i>	Comment vous	<i>What is your name?</i>
Non	<i>No</i>	appelez-vous?	<i>My name is...</i>
Peut-être	<i>Maybe</i>	Je m'appelle...	<i>son, boy</i>
S'il vous plaît	<i>Please</i>	époux(se)	<i>daughter, girl</i>
Merci	<i>Thank you</i>	frère, sœur	<i>father</i>
De rien, bienvenue	<i>You're welcome</i>	ami(e)	<i>mother</i>
Excusez-moi	<i>Excuse me</i>	garçon	<i>single</i>
Je suis touriste	<i>I am a tourist</i>	filles	<i>married</i>
Je suis Canadien(ne)	<i>I am Canadian</i>	père	<i>divorced</i>
Je suis Belge	<i>I am Belgian</i>	mère	<i>widower/widow</i>
Je suis Français(e)	<i>I am French</i>	célibataire	
Je suis Suisse	<i>I am Swiss</i>	marié(e)	
		divorcé(e)	
		veuf(ve)	

Directions

Est ce qu'il y a	<i>Is there a</i>	devant	<i>in front of</i>
un bureau	<i>tourist office</i>	entre	<i>between</i>
de tourisme près d'ici?	<i>near here?</i>	ici	<i>here</i>
Il n'y a pas de...	<i>There is no...</i>	là, là-bas	<i>there, over there</i>
Nous n'avons pas de...	<i>We have no...</i>	loin de	<i>far from</i>
Où est le/la ...?	<i>Where is ...?</i>	près de	<i>near</i>
à côté de	<i>beside</i>	sur la droite	<i>to the right</i>
à l'extérieur	<i>outside</i>	sur la gauche	<i>to the left</i>
à l'intérieur	<i>into, inside, in, into, inside</i>	tout droit	<i>straight ahead</i>
derrière	<i>behind</i>		

Pour s'y retrouver sans mal

aéroport	<i>airport</i>	horaire	<i>schedule</i>
à l'heure	<i>on time</i>	immeuble	<i>building</i>
aller-retour	<i>return ticket, return trip</i>	nord	<i>north</i>
aller simple	<i>one way ticket, one way trip</i>	ouest	<i>west</i>
annulé	<i>cancelled</i>	place	<i>square</i>
arrêt d'autobus	<i>bus stop</i>	pont	<i>bridge</i>
L'arrêt, s'il vous plaît	<i>The bus stop, please</i>	quartier	<i>neighbourhood</i>
arrivée	<i>arrival</i>	rang	<i>rural route</i>
autobus	<i>bus</i>	rapide	<i>fast</i>
autoroute	<i>highway</i>	en retard	<i>late</i>
avenue	<i>avenue</i>	retour	<i>return</i>
avion	<i>plane</i>	route, chemin	<i>road</i>
bagages	<i>baggages</i>	rue	<i>street</i>
bateau	<i>boat</i>	sécuritaire	<i>safe</i>
bicyclette	<i>bicycle</i>	sentier	<i>path, trail</i>
bureau de tourisme	<i>tourist office</i>	sud	<i>south</i>
coin	<i>corner</i>	train	<i>train</i>
départ	<i>departure</i>	vélo	<i>bicycle</i>
est	<i>east</i>	voiture	<i>car</i>
gare	<i>train station</i>		

La voiture

à louer	<i>for rent</i>	impasse	<i>no exit</i>
un arrêt	<i>a stop</i>	limitation de vitesse	<i>speed limit</i>
Arrêtez!	<i>Stop!</i>	piétons	<i>pedestrians</i>
attention	<i>danger, be careful</i>	ralentir	<i>to slow down</i>
autoroute	<i>highway</i>	stationnement	<i>parking</i>
défense de doubler	<i>no passing</i>	stationnement interdit	<i>no parking</i>
essence	<i>gas</i>	station-service	<i>service/gas station</i>
feu de circulation	<i>traffic light</i>		

L'argent

argent	<i>money</i>	chèques de voyage	<i>traveller's cheques</i>
banque	<i>bank</i>	Je n'ai pas	
caisse populaire	<i>credit union</i>	d'argent	<i>I don't have any money</i>
carte de crédit	<i>credit card</i>	L'addition, s'il vous plaît	<i>The bill please</i>
change	<i>exchange</i>	reçu	<i>receipt</i>

L'hébergement

ascenseur	<i>elevator</i>	haute saison	<i>high season</i>
auberge	<i>inn</i>	hébergement	<i>dwelling</i>
auberge de jeunesse	<i>youth hostel</i>	lit	<i>bed</i>
basse saison	<i>off season</i>	logement	<i>accommodation</i>
chambre	<i>bedroom</i>	piscine	<i>pool</i>
climatisation	<i>air conditioning</i>	propriétaire	<i>owner</i>
déjeuner	<i>breakfast</i>	rez-de-chaussée	<i>main floor</i>
eau chaude	<i>hot water</i>	salle de bain	<i>bathroom</i>
étage	<i>floor (first, second...)</i>	toilettes	<i>restroom</i>
gérant	<i>manager, owner</i>	ventilateur	<i>fan</i>
gîte touristique	<i>bed and breakfast</i>		

Le magasinage

acheter	<i>to buy</i>	journaux	<i>newspapers</i>
appareil photo	<i>camera</i>	jupe	<i>skirt</i>
argent	<i>silver</i>	laine	<i>wool</i>
artisanat local	<i>local crafts</i>	lunettes	<i>eyeglasses</i>
bijouterie	<i>jewellery</i>	magasin	<i>store</i>
blouse	<i>blouse</i>	magasin à rayons	<i>department store</i>
blouson	<i>jacket</i>	magazines	<i>magazines</i>
cadeaux	<i>gifts</i>	marché	<i>market</i>
cassettes	<i>cassettes</i>	montres	<i>watches</i>
chapeau	<i>hat</i>	or	<i>gold</i>
chaussures	<i>shoes</i>	ouvert(e)	<i>open</i>
C'est combien?	<i>How much is this?</i>	pantalon	<i>pants</i>
chemise	<i>shirt</i>	parfums	<i>perfumes</i>
le/la client(e)	<i>the customer</i>	pellicule	<i>film</i>
cosmétiques	<i>cosmetics</i>	pierres précieuses	<i>precious stones</i>
coton	<i>cotton</i>	piles	<i>batteries</i>
crème solaire	<i>sunscreen</i>	revues	<i>magazines</i>
cuir	<i>leather</i>	sac	<i>handbag</i>
disques	<i>records</i>	sandales	<i>sandals</i>
fermé(e)	<i>closed</i>	tissu	<i>fabric</i>
J'ai besoin de...	<i>I need...</i>	t-shirt	<i>T-shirt</i>
Je voudrais...	<i>I would like...</i>	vendeur(se)	<i>salesperson</i>
jeans	<i>jeans</i>	vendre	<i>to sell</i>

Divers

bas(se)	<i>low</i>	large	<i>wide</i>
beau	<i>beautiful</i>	lentement	<i>slowly</i>
beaucoup	<i>a lot</i>	mauvais	<i>bad</i>
bon	<i>good</i>	mince	<i>slim, skinny</i>
chaud	<i>hot</i>	moins	<i>less</i>
cher	<i>expensive</i>	ne pas toucher	<i>do not touch</i>
clair	<i>light</i>	nouveau	<i>new</i>
court(e)	<i>short</i>	Où?	<i>Where?</i>
étroit(e)	<i>narrow</i>	pas cher	<i>inexpensive</i>
foncé	<i>dark</i>	petit(e)	<i>small, short</i>
froid	<i>cold</i>	peu	<i>a little</i>
grand(e)	<i>big, tall</i>	pharmacie	<i>pharmacy, drugstore</i>
gros(se)	<i>fat</i>	plus	<i>more</i>
J'ai faim	<i>I am hungry</i>	quelque chose	<i>something</i>
J'ai soif	<i>I am thirsty</i>	Qu'est-ce que c'est?	<i>What is this?</i>
Je suis malade	<i>I am ill</i>	rien	<i>nothing</i>
joli(e)	<i>pretty</i>	vieux	<i>old</i>
laid(e)	<i>ugly</i>	vite	<i>quickly</i>

La température

Il fait chaud	<i>It is hot outside</i>	pluie	<i>rain</i>
Il fait froid	<i>It is cold outside</i>	soleil	<i>sun</i>
nuages	<i>clouds</i>		

Le temps

année	<i>year</i>	juillet	<i>July</i>
après-midi	<i>afternoon</i>	août	<i>August</i>
aujourd'hui	<i>today</i>	septembre	<i>September</i>
demain	<i>tomorrow</i>	octobre	<i>October</i>
heure	<i>hour</i>	novembre	<i>November</i>
hier	<i>yesterday</i>	décembre	<i>December</i>
jamais	<i>never</i>	nuit	<i>night</i>
jour	<i>day</i>	Quand?	<i>When?</i>
maintenant	<i>now</i>	Quelle heure est-il?	<i>What time is it?</i>
matin	<i>morning</i>	semaine	<i>week</i>
minute	<i>minute</i>	dimanche	<i>Sunday</i>
mois	<i>month</i>	lundi	<i>Monday</i>
janvier	<i>January</i>	mardi	<i>Tuesday</i>
février	<i>February</i>	mercredi	<i>Wednesday</i>
mars	<i>March</i>	jeudi	<i>Thursday</i>
avril	<i>April</i>	vendredi	<i>Friday</i>
mai	<i>May</i>	samedi	<i>Saturday</i>
juin	<i>June</i>	soir	<i>evening</i>

Les communications

appel à frais virés (PCV)	<i>collect call</i>	fax (télécopieur)	<i>fax</i>
appel outre-mer	<i>overseas call</i>	interurbain	<i>long distance call</i>
attendre la tonalité	<i>wait for the tone</i>	par avion	<i>air mail</i>
bottin téléphonique	<i>telephone book</i>	tarif	<i>rate</i>
bureau de poste	<i>post office</i>	télécopieur	<i>fax</i>
composer l'indicatif		télégramme	<i>telegram</i>
régional	<i>dial the area code</i>	timbres	<i>stamps</i>
enveloppe	<i>envelope</i>		

Les activités

baignade	<i>swimming</i>	pêche	<i>fishing</i>
centre culturel	<i>cultural centre</i>	plage	<i>beach</i>
cinéma	<i>cinema</i>	planche à voile	<i>windsurfing</i>
équitation	<i>horseback riding</i>	plongée sous marine	<i>scuba diving</i>
faire du vélo	<i>cycling</i>	plongée-tuba	<i>snorkelling</i>
musée	<i>museum, gallery</i>	se promener	<i>to walk around, to stroll</i>
navigation		randonnée pédestre	<i>hiking</i>
de plaisance	<i>sailing, pleasure-boating</i>	vélo tout-terrain (VTT)	<i>mountain bike</i>

Tourisme

atelier	<i>workshop</i>	gare	<i>train station</i>
barrage	<i>dam</i>	grange	<i>barn</i>
bassin	<i>basin</i>	hôtel de ville	<i>town or city hall</i>
batture	<i>sandbank</i>	jardin	<i>garden</i>
belvédère	<i>lookout point</i>	lieu historique	<i>historic site</i>
canal	<i>canal</i>	maison	<i>house</i>
chenal	<i>channel</i>	manoir	<i>manor</i>
chute	<i>waterfall</i>	marché	<i>market</i>
cimetière	<i>cemetery</i>	moulin	<i>mill</i>
colline	<i>hill</i>	moulin à vent	<i>windmill</i>
côte sud/nord	<i>south/north shore</i>	palais de justice	<i>court house</i>
couvent	<i>convent</i>	péninsule	<i>peninsula</i>
douane	<i>customs house</i>	phare	<i>lighthouse</i>
écluses	<i>locks</i>	pont	<i>bridge</i>
école secondaire	<i>high school</i>	porte	<i>door, archway, gate</i>
écuries	<i>stables</i>	presqu'île	<i>peninsula</i>
église	<i>church</i>	réserve faunique	<i>wildlife reserve</i>
faubourg	<i>neighbourhood, region</i>	rivière	<i>river</i>
fleuve	<i>river</i>	voie maritime	<i>seaway</i>

Gastronomie

agneau	<i>lamb</i>	lait	<i>milk</i>
beurre	<i>butter</i>	langouste	<i>scampi</i>
bœuf	<i>beef</i>	légumes	<i>vegetables</i>
calmar	<i>squid</i>	maïs	<i>corn</i>
chou	<i>cabbage</i>	noix	<i>nut</i>
crabe	<i>crab</i>	œuf	<i>egg</i>
crevette	<i>shrimp</i>	pain	<i>bread</i>
dinde	<i>turkey</i>	palourde	<i>clam</i>
eau	<i>water</i>	pétoncle	<i>scallop</i>
fromage	<i>cheese</i>	poisson	<i>fish</i>
fruits	<i>fruits</i>	pomme	<i>apple</i>
fruits de mer	<i>seafood</i>	pomme de terre	<i>potato</i>
homard	<i>lobster</i>	poulet	<i>chicken</i>
huître	<i>oyster</i>	viande	<i>meat</i>
jambon	<i>ham</i>		

Les nombres

1	<i>one</i>	23	<i>twenty-three</i>
2	<i>two</i>	24	<i>twenty-four</i>
3	<i>three</i>	25	<i>twenty-five</i>
4	<i>four</i>	26	<i>twenty-six</i>
5	<i>five</i>	27	<i>twenty-seven</i>
6	<i>six</i>	28	<i>twenty-eight</i>
7	<i>seven</i>	29	<i>twenty-nine</i>
8	<i>eight</i>	30	<i>thirty</i>
9	<i>nine</i>	31	<i>thirty-one</i>
10	<i>ten</i>	32	<i>thirty-two</i>
11	<i>eleven</i>	40	<i>forty</i>
12	<i>twelve</i>	50	<i>fifty</i>
13	<i>thirteen</i>	60	<i>sixty</i>
14	<i>fourteen</i>	70	<i>seventy</i>
15	<i>fifteen</i>	80	<i>eighty</i>
16	<i>sixteen</i>	90	<i>ninety</i>
17	<i>seventeen</i>	100	<i>one hundred</i>
18	<i>eighteen</i>	200	<i>two hundred</i>
19	<i>nineteen</i>	500	<i>five hundred</i>
20	<i>twenty</i>	1 000	<i>one thousand</i>
21	<i>twenty-one</i>	10 000	<i>ten thousand</i>
22	<i>twenty-two</i>		

Commandez au www.guidesulysse.com

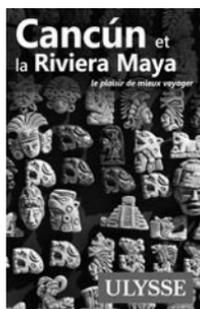
La livraison est gratuite si vous utilisez le code de promotion suivant:
GDEPMC (limite d'une utilisation du code de promotion par client).

Les **guides Ulysse** sont aussi disponibles dans toutes les bonnes librairies.

GUIDES DE VOYAGE ULYSSE



Boston
24,95 \$ 22,99 €



Cancún et la Riviera Maya
24,95 \$ 22,99 €



Cape Cod, Nantucket, Martha's Vineyard
24,95 \$ 19,99 €



Chicago
24,95 \$ 22,99 €



Costa Rica
34,95 \$ 28,99 €



Disney World et Orlando
19,95 \$ 22,99 €



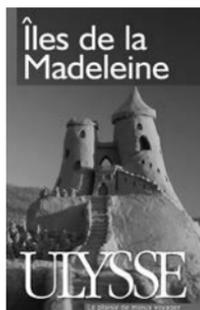
Floride
29,95 \$ 24,99 €



Gaspésie, Bas-Saint-Laurent
24,95 \$ 19,99 €



Hawaii
37,95 \$ 29,99 €



Îles de la Madeleine
19,95 \$ 17,99 €



Las Vegas
19,95 \$ 19,99 €



Miami, Fort Lauderdale
24,95 \$ 19,99 €

GUIDES DE VOYAGE ULYSSE



Montréal
24,95 \$ 19,99 €



New York
24,95 \$ 19,99 €



Nouvelle-Angleterre
34,95 \$ 27,99 €



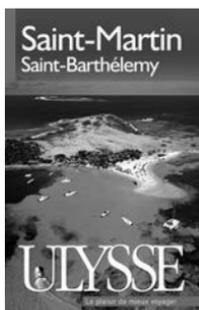
Ouest canadien
32,95 \$ 28,99 €



Panamá
32,95 \$ 27,99 €



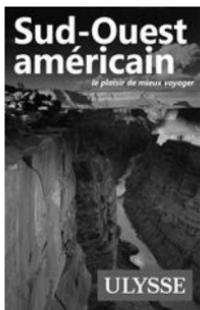
Le Québec
34,95 \$ 28,99 €



**Saint-Martin,
Saint-Barthélemy**
24,95 \$ 19,99 €



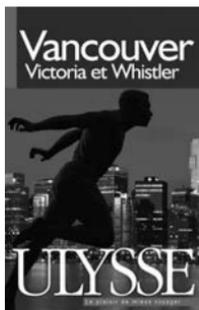
San Francisco
24,95 \$ 19,99 €



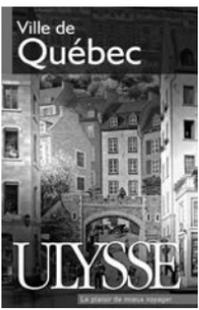
Sud-Ouest américain
37,95 \$ 29,99 €



Toronto
24,95 \$ 22,99 €



**Vancouver, Victoria
et Whistler**
19,95 \$ 19,99 €



Ville de Québec
24,95 \$ 19,99 €

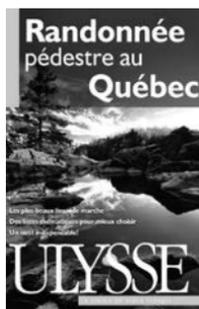
ESPACES VERTS



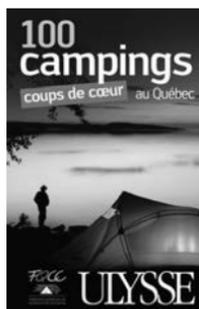
Marcher à Montréal et ses environs
22,95 \$ 19,99 €



Le Québec cyclable
22,95 \$ 22,99 €



Randonnée pédestre au Québec
24,95 \$ 22,99 €



100 campings coups de cœur au Québec
24,95 \$ 22,99 €



Balades à vélo à Montréal
14,95 \$ 13,99 €



Kayak de mer au Québec
17,95 \$ 22,99 €



Randonnée pédestre Nord-Est des États-Unis
24,95 \$ 22,99 €



Raquette et ski de fond au Québec
24,95 \$ 22,99 €

JEUNE ULYSSE



Journal de mes vacances
14,95 \$ 11,99 €



Journal de mes vacances à la mer
14,95 \$ 11,99 €



Au Québec - Guide de voyage pour enfants
19,95 \$ 19,99 €

GUIDES DE CONVERSATION



L'anglais pour mieux voyager en Amérique
9,95 \$ 6,99 €



L'espagnol pour mieux voyager en Amérique latine
9,95 \$ 6,99 €



Le québécois pour mieux voyager
9,95 \$ 6,99 €



L'italien pour mieux voyager
9,95 \$ 6,99 €

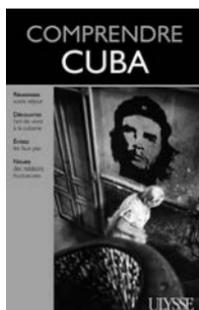
COMPRENDRE



Comprendre la Chine
16,95 \$ 14 €



Comprendre le Brésil
17,95 \$ 14 €



Comprendre Cuba
17,95 \$ 14,99 €



Comprendre la Thaïlande
17,95 \$ 14 €

FABULEUX



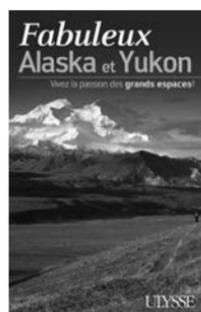
Fabuleuse Côte Est américaine
34,95 \$ 28,99 €



Fabuleux Ouest canadien
29,95 \$ 24,99 €



Fabuleux Ouest américain
29,95 \$ 24,99 €



Fabuleux Alaska et Yukon
29,95 \$ 27,49 €

Légende des cartes

★ Attrait	Forêt ou parc	— · — · — · Frontière internationale
▲ Hébergement	Place	— · — · — · Frontière provinciale ou d'État américain
● Restaurants	★ Capitale nationale	— · — · — · Chemin de fer
☾ Sorties	★ Capitale provinciale ou d'État américain	Tunnel
Mer, lac, rivière		
Aéroport international	Gare routière	Phare
Aéroport régional	Information touristique	Plage
Bâtiment/Point d'intérêt	Marché	Point de vue
Cimetière	▲ Montagne	Terrain de golf
Église	Musée	Traversier (ferry)
Gare ferroviaire	Parc national	Traversier (navette)
	Autoroute Transcanadienne	
	Route principale	Route secondaire

Symboles utilisés dans ce guide

	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement
	Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre
tlj	Tous les jours

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles.

Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter :

	Hébergement
	Restaurants
	Sorties
	Achats

Classification des attraits touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 60\$
\$\$	de 60\$ à 100\$
\$\$\$	de 101\$ à 150\$
\$\$\$\$	de 151\$ à 225\$
\$\$\$\$\$	plus de 225\$

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

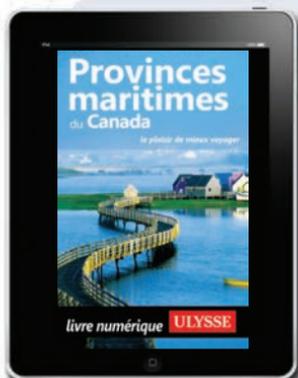
\$	moins de 15\$
\$\$	de 15\$ à 25\$
\$\$\$	de 26\$ à 50\$
\$\$\$\$	plus de 50\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars canadiens.



Des **guides** pour
le **plaisir de**
mieux voyager!

Des guides et des
chapitres **numériques**,
pour voyager léger!



Visitez notre site
www.guidesulyse.com
et abonnez-vous à notre
infolettre pour découvrir
nos **nouveautés**, des **offres**
exclusives, des **concours** et
une foule d'**idées** pour vous
évaluer...

Suivez-nous aussi sur **Facebook**:

 **GuidesUlysse**



www.guidesulyse.com



Provinces maritimes du Canada

découverte

Admirez les plus hautes marées du monde et allez à la rencontre des chaleureux Acadiens du Nouveau-Brunswick, explorez la dynamique ville d'Halifax et longez les falaises escarpées du Cabot Trail en Nouvelle-Écosse, puis rejoignez l'envoûtante Île-du-Prince-Édouard par le pont de la Confédération et visitez sa coquette capitale, Charlottetown.

art de vivre

Choisissez parmi une sélection d'adresses triées sur le volet, des chaleureux B&B aux auberges historiques, des sympathiques petits restos de fruits de mer aux grandes tables raffinées et créatives.

plein air

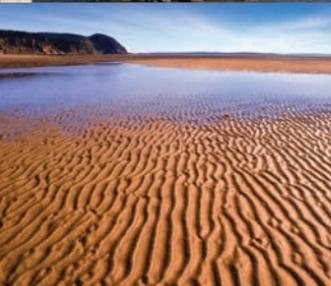
Parcourez les superbes parcs et plages des provinces maritimes et découvrez les plus beaux sites pour la randonnée, le vélo, le golf, la plongée, le canot, le kayak, la pêche et l'observation des baleines, des phoques et des oiseaux.

coups de cœur

Vivez des expériences mémorables et sortez des sentiers battus en vous laissant inspirer par les suggestions de nos auteurs.

conseils

Voyagez en toute liberté grâce aux renseignements utiles et aux cartes précises d'Ulysse.



www.guidesulyссе.com

Suivez-nous sur Facebook et Twitter @GuidesUlysse



ULYSSE

le plaisir de mieux voyager

ISBN : 978-2-76580-056-9
(version numérique)